

Nel ringraziarLa per la preferenza accordata, la Ditta STORTI è lieta di annoverarLa fra i suoi affezionati Clienti e confida che l'uso di questa macchina sia per Lei motivo di piena soddisfazione.

Dear customer, thank you for making this purchase of a STORTI machine. We welcome you among our Clients of long standing and are confident this product will give you many years of reliable use, to your entire satisfaction.

Sehr verehrter Geschäftsfreund! Sie haben sich für unser Fabrikat entschlossen. Die Firma STORTI dankt Ihnen dafür und freud sich, Sie als Kunden begrüßen zu können. Gleichzeitig vertrauen wir derauf, daß diese Maschine bei Ihnen zur vollen Zufriedenheit arbeiten wird.

L'Etablissement STORTI vous remercie de lui avoir accordé votre préférence, est heureux de vous compter parmi ses Clients et espère que l'usage de cette machine vous procurera entière satisfaction.

La Direzione • The Management • Die Geschäftsleitung • La Direction

MASTINO

9,5-12-15 m³



Via Castelletto, 10 - 37050 BELFIORE (VR)
Tel. 045/7640130 - Tlx. 480481 APIVER I SUB 95 - Fax. 7640024



INDICE

CERTIFICATO DI GARANZIA	1	CERTIFICATE OF WARRANTY	1
NORME ANTINFORTUNISTICHE E DI SICUREZZA	3	ACCIDENT PREVENTION AND SAFETY REGULATIONS	3
MODALITÀ PER L'USO	5	OPERATING INSTRUCTIONS	5
NORME GENERALI DI MANUTENZIONE	7	GENERAL MAINTENANCE RULES	7
PARTI DI RICAMBIO	9	SPARE PARTS	9

INDEX**INHALT**

GARANTIESCHEIN	2	CERTIFICAT DE GARANTIE	2
VORSCHRIFTEN ZUR UNFALLVERHUTUNG UND FÜR SICHERES ARBEITEN	4	NORMES CONTRE LES ACCIDENTES ET NORMES DE SECURITE	4
GEBRAUCHSANLEITUNG	6	MODE D'EMPLOI	6
ALLGEMEINE HINWEISE FÜR DIE WARTUNG	8	NORMES GENERALES D'ENTRETIEN	8
ERSATZTEILEN KATALOG	10	CATALOGUE DES RECHANGES	10

INDEX

CERTIFICATO DI GARANZIA

**CARRO MISCELATORE
DISTRIBUTORE UNIFEED**

MASTINO

MATRICOLA • SERIAL N°

DATA • DATE m³

La garanzia viene riconosciuta, salvo diversi accordi scritti, per un periodo di 12 mesi dalla data di consegna, ed entro i confini dello Stato Italiano. Per le parti non costruite negli stabilimenti della Ditta STORTI, la garanzia è limitata a quanto concesso dal fornitore.

Durante il periodo di garanzia verrà riconosciuta la sostituzione gratuita di tutti i particolari che risultassero difettosi di materiale o di lavorazione, ad insindacabile giudizio del nostro Ufficio Tecnico.

Gli accertamenti dei difetti e delle loro cause dovranno essere eseguiti presso il nostro stabilimento di Belfiore - VR - Via Castelletto, 10.

Le spese per eventuali sopralluoghi, eseguiti dalla Ditta STORTI, le spese di trasporto ed imballaggio delle parti da riparare o sostituire, nonché la manodopera per il montaggio delle medesime, sono a carico del compratore. Le riparazioni, le sostituzioni e le manomissioni eseguite nel periodo di garanzia, senza la nostra autorizzazione, fanno decadere la garanzia stessa. Sono escluse dalla garanzia le parti che per natura o per destinazione sono soggette a deterioramento o logorio o a cattiva manutenzione. In nessun caso comunque l'Acquirente può pretendere il risarcimento di danni, di qualsiasi natura o comunque inseriti.

CERTIFICATE OF WARRANTY

**UNIFEED MIXER/
DISTRIBUTOR CAR**



Via Castelletto, 10 - 37050 BELFIORE (VR)
Tel. 045/7640130 - Tlx. 480481 APIVER I SUB 95 - Fax. 7640024

The warranty, unless otherwise agreed in writing, is valid for a period of 12 months from the date of delivery, and within the boundaries of the territory of Italy. For parts and units not manufactured in the STORTI factory the warranty is limited to the conditions and terms of the original manufacturer/supplier. During the period of warranty all parts found to be defective in materials or workmanship, subject to the unobjectionable judgment of our Technical Department, will be replaced free of charge. Any such defects and their causes must be verified at our Plant in Belfiore (Verona) - Via Castelletto, 10.

The expenses for eventual examination on the spot, as agreed to by STORTI, as well as transportation and packing costs for parts to be repaired or replaced, and cost of skilled labor to reassemble such parts will be born by the buyer. Any repairs, replacements or tampering of any kind with contested machinery or equipment, unless authorized by us in writing, will cause all warranty rights to be forfeited. Excluded from warranty are those parts which by their nature or destination are subject to wear and tear, as well as any damage caused by faulty handling neglect or by excessive use and exploitation; the same applies to inexperience or bad maintenance. Under no circumstances can the buyer claim indemnity for damages of any nature and for any reason whatsoever.

COMPILARE - TAGLIARE - SPEDIRE

FILL IN - CUT OUT - MAIL TO US

STAMPE



OFFICINE MECCANICHE

STORTI

Via Castelletto, 10
37050 BELFIORE (VR) - ITALY

GARANTIESCHEINUNIFEED MISCHER/
VERTEILER-WAGEN**MASTINO**

FABRIKATIONSNUMMER • MATRICULE

DATUM • DATE

m³

Das Anrecht auf Gewährleistung besteht, falls nicht anderweitig schriftlich vereinbart, für einen Zeitraum von 12 Monaten, gerechnet vom Datum der Auslieferung, und zwar innerhalb der Grenzen des italienischen Staatsgebietes. Für nicht in den Werken der Firma STORTI hergestellte Bestandteile beschränkt sich die Garantie auf die Garantieleistungen des betreffenden Unterlieferanten. Während der Garantiezeit verpflichtet sich die Firma STORTI, die nach freiem Ermessen des eigenen Technischen Büros als defekt beurteilten Teile kostenlos zu ersetzen; dasselbe gilt für Mängel, die ihre Ursache in unsachgemäßer Verarbeitung haben. Die Prüfungen beanstandeter Mängel und deren Ursachen müssen in unserem Werk in Belfiore - VR - Via Castelletto, n° 10 vorgenommen werden.

Zu Lasten des Käufers gehen sämtliche Kosten für allfällige von der Firma STORTI genehmigte Expertisen im Wege der Inaugenscheinnahme, ebenfalls Transport- und Verpackungsspesen der zu Arbeitskostenaufwand für den Einbau dieser Teile. Jedwelle Reparaturen, der Austausch von teilen und bei solchen Gelegenheiten verursachte Beschädigungen, die ohne unsere ausdrückliche schriftliche Genehmigung während der Garantiezeit vom Käufer oder durch ihn beauftragte Dritte vorgenommen oder verursacht werden, sind unanfechtbarer Grund für das Erlöschen des Gewährleistungsanspruchs.

Von der Garantieleistung ausgenommen sind alle Teile, die ihrer Natur nach der Abnutzung oder dem Verschleiß unterliegen, sowie Schäden, die von unsachgemäßer Behandlung oder mangelnder Sorgfalt oder übermäßiger Beanspruchung herrühren; das Gleiche gilt für Schäden, die durch mangelnde Erfahrung bei der Bedienung oder schlechter Wartung verursacht wurden. Unter keinen Umständen hat der Käufer Anspruch auf Schadensersatzgewährung, aus welchem Grunde und welcher Art auch immer.

CERTIFICAT DE GARANTIECHARIOT MELANGEUR
DISTRIBUTEUR UNIFEED**STORTI**

Via Castelletto, 10 - 37050 BELFIORE (VR)
Tel. 045/7640130 - Tlx. 480481 APIVER I SUB 95 - Fax. 7640024

La garantie est reconnue, sauf s'il existe des accords écrits différents, pour une période de 12 mois à partir de la date de livraison et à l'intérieur de l'Etat Italien. En ce qui concerne les parties non construites dans les établissements STORTI, la garantie est limitée à celle qui est concedée par le fournisseur.

Pendant la période de garantie on change gratuitement toutes les pièces qui seront reconnues défectueuses par défaut de matériel selon les décisions sans appel de notre Bureau Technique.

Les constatations des défauts et de leurs causes devront être effectuées dans notre établissement à Belfiore - VR - Via Castelletto, 10.

Les frais concernant d'éventuelles descentes sur les lieux, concedées par l'Etablissement STORTI, les frais de transport et d'emballage des parties à réparer ou à changer, ainsi que la main-d'œuvre pour le montage de ces parties, sont à charge de l'acheteur. Les réparations, les remplacements et les modifications faites pendant la période de garantie, sans notre autorisation, provoqueront la perte de cette garantie.

Les parties qui par destination sont sujettes à détérioration ou à usure et les dommages dérivant d'un usage erroné, de négligence, d'excès d'exploitation, d'inexpérience ou de mauvais entretien son exclus de la garantie. En aucun cas l'acheteur n'a le droit de demander de dédommagement pour des dommages survenus quelle que soit leur nature.

IL FAUT COMPLIER - COUPER ET ENVOYER



AUSFÜLLEN - AUSSCHNEIDEN - EINSENDEN

CERTIFICATO DI GARANZIACERTIFICATE OF WARRANTY
GARANTIESCHEIN
CERTIFICAT DE GARANTIE

Nº MATRICOLA • SERIAL N° • FABRIKATIONSNUMMER • N° MATRICOLE

DATA • DATE • DATUM • DATE

m³

INDIRIZZO • ADDRESS • VOLLSTÄNDIGE ADRESSE • DOMICILE

**MASTINO**

NORME ANTINFORTUNISTICHE E DI SICUREZZA

1. Usare la macchina sempre con la massima prudenza, ricordando che la disattenzione è frequente causa di incidenti.
2. L'uso della macchina deve essere effettuato da persone competenti e maggiorenni. È indispensabile leggere il libretto di istruzioni e conoscere perfettamente i vari comandi, prima di procedere alla messa in moto della macchina.
3. È assolutamente vietato salire e/o avvicinarsi alle parti rotanti e/o agli organi in movimento della macchina durante il suo funzionamento (in particolare nelle vicinanze della coclea centrale e della tramoggia di scarico).
4. La macchina deve essere portata in zona di lavoro in posizione normale. Dopo l'uso, la macchina deve essere riportata ancora in posizione normale.
5. Prima di mettere in moto la macchina e/o negli spostamenti a traino, assicurarsi che non ci sia alcuna persona dietro e/o nelle vicinanze della stessa.
6. È vietato compiere qualsiasi operazione di manutenzione o di riparazione con macchina in movimento e/o su organi in moto.
7. È assolutamente vietato rovinare, manomettere o togliere le cuffie protettive dell'albero cardanico (sia quella fissa che quella mobile) ed i cofani di protezione degli organi di movimento.

NON RISCHIATE INUTILMENTE!!!

RICORDATE CHE LA PRUDENZA È LA MIGLIORE SALVAGUARDIA DEGLI INFORTUNI.
LAVORATE SEMPRE IN UN MARGINE DI SICUREZZA CHE VI CONSENTA DI FRONTEGGIARE QUALSIASI SITUAZIONE.

RESPONSABILITÀ CIVILE: La ditta STORTI declina ogni responsabilità ed obbligazione per qualsiasi incidente alle persone o alle cose che possa comunque verificarsi per o durante l'uso e per cause ed in dipendenza di prodotti dalla stessa forniti, e ciò anche durante l'esecuzione del montaggio e del collaudo di consegna e se l'incidente è derivante da difetto di costruzione o di materiali.

ACCIDENT PREVENTION AND SAFETY REGULATIONS

1. Operate the machine at all times with the greatest caution, remember that disattention frequently is the cause of accidents.
2. The machine must be operated by adult persons with judgment and competence. It is imperative that owner and operators are fully familiar with the contents of this Operating Manual: they must know the various operating levers and moving machine parts thoroughly before the machine is first started.
3. It is absolutely forbidden to go near the rotating parts and/or the moving members of the machine is running (especially no one must approach the central horizontal auger and the discharging hopper).
4. The machine must be towed to the working area in normal position. After use, the machine must again leave the work site in normal position.
5. Before the machine is started, and during transit of the machine by tractor, make sure nobody is behind the machine or in its vicinity.
6. It is also strictly forbidden to carry out any maintenance or repair work while the machine or any of its organs are working or moving.
7. Precaution must be taken and all operator personnel must be instructed that non cardan joint be ever damaged, taken apart or modified, nor that the stationary and the mobile joint.

NEVER TAKE UNNECESSARY RISKS!!!

REMEMBER THAT CAUTION IS THE BEST GUARANTEE AGAINST ACCIDENTS. ALWAYS OPERATE WITH AN APPROPRIATE SAFETY MARGIN THAT WILL ALLOW YOU TO FACE ANY SITUATION ON THE WORK SITE.

CIVIL RESPONSABILITY: The firm STORTI decline all responsibility for any accident occurred to people or things for/or during the use of the machine and because of supplies provided from the firm itself; this is meant also during the assembling operation and delivery testing and if the accident is a consequence of fault in design or materials.

VORSCHRIFTEN ZUR UNFALLVERHUTUNG UND FÜR SICHERES ARBEITEN

1. Benutzen Sie die Maschine stets mit äußerster Vorsicht und denken Sie daran, dass Unachtsamkeit häufige Ursache von Unfällen ist.

2. Die Maschine sollte nur von verantwortlichem Erwachsenen mit Sachverständnis bedient werden, es ist Unerlässlich, die Betriebsanleitung aufmerksam durchzulesen und mit den verschiedenen Bedienungshebeln vertraut zu sein, bevor man die Maschine überhaupt in Betrieb setzt.

3. Unter jeglichen Umständen ist es strengstens untersagt, sich den rotierenden Maschinenteilen zu nähern und an das Gerät heranzugehen, wenn die Maschine sich bewegt (ganz besonders gilt das für den Umkreis der Zentralschneckenwalze und der Abfüllrutsche).

4. Die Maschine ist immer in der Normalstellung an den Einsatzort zu bringen, nach der Benutzung ist die Maschine wiederum in Normalstellung an den üblichen Aufbewahrungsort zurückzubringen.

5. Bevor man die Maschine in Betrieb setzt und/oder wenn sie zum Zwecke des Ortswechsels vom Traktor gezogen wird, muss man unbedingt darauf achten, dass sich Niemand hinter oder in der Nähe der Maschine befindet.

6. Es ist verboten, irgendwelche Handgriffe oder Wartungsarbeiten an der Maschine vorzunehmen, solange sie im Ganzen oder Teilweise in Bewegung ist.

7. Natürlich darf die Schutzhülle der Kardan-Gelenkwelle (weder im bewegten noch im feststehenden Teil) beschädigt, abgeändert oder abgenommen werden, und das gleiche gilt für die Schutzabdeckungen anderer beweglicher Maschinenelemente.

GEHEN SIE NIEMALS RISIKEN EIN!!!

DENKEN SIE DARAN, DASS VORSICHT DIE BESTE UNFALLVERHÜTUNG UND DAMIT DER BESTE SCHUTZ IST.

BEWAHREN SIE SICH BEI DER ARBEIT STETS EINEN SICHERHEITSSPIELRAUM, DER ES IHNEN GESTATTET, JEDEN ERNSTFALL UNTER KONTROLLE ZU HALTEN.

VERBINDLICHKEITEN AUS DER HAFTPFLICHT: Die Firma STORTI ist jeglicher Verantwortung und Verpflichtung für irgendwelche Schäden an Personen oder Sachen entbunden, die sich für die oder während der Benutzung der von ihr gelieferten Maschinen ereignen sollten, insbesondere in Betracht dessen, was ausdrücklich in den Vorschriften zur Unfallverhütung in der Betriebsanleitung der mit jeder Maschine gelieferten Anweisungen steht.

NORMES CONTRE LES ACCIDENTS ET NORMES DE SECURITE

1. Utiliser la machine avec la plus grande prudence en se rappelant que l'inattention est souvent cause d'accidents.

2. L'usage de la machine doit être effectué par des personnes compétentes et majeures. Il est indispensable de lire le mode d'emploi et de connaître parfaitement les diverses commandes avant de procéder à la mise en route de la machine.

3. Il est absolument interdit de s'approcher des parties qui tournent et/ou des organes de la machine en mouvement pendant son fonctionnement (surtout aux abords de la pelleteuse helicoïdale centrale et de la tremie de décharge).

4. La machine doit être menée sur la zone de travail en position normale. Après utilisation, la machine doit être remise en position normale.

5. Avant de mettre la machine en route et/ou pendant les déplacements à trainage, s'assurer qu'il n'y a personne derrière et/ou dans le voisinage de la machine.

6. Il est interdit de faire une opération d'entretien ou de réparation quelconque, la machine étant en mouvement et/ou sur des organes en marche.

7. Il est absolument interdit d'abîmer, de modifier ou d'enlever les protecteurs de l'arbre à cardan (qu'ils soient fixes ou mobiles) et les couvercles de protection des organes de mouvement.

NE PRENEZ PAS DE RISQUES INUTILES!!!

SOUVENEZ-VOUS QUE LA PRUDENCE EST LA MEILLEURE PROTECTION CONTRE LES ACCIDENTS.
TRAVAILLEZ TOUJOURS AVEC UNE MARGE DE SECURITE QUI VOUS PERMETTE D'AFFRONTER N'IMPORTE QUELLE SITUATION.

RESPONSABILITE CIVILE: L'Etablissement STORTI décline toute responsabilité et obligation en ce qui concerne les accidents aux personnes et aux choses qui pourraient avoir lieu à cause de l'usage ou pendant l'usage et à cause de produits ou en rapport avec des produits fournis par l'Etablissement STORTI et cela également pendant le montage ou les essais à la livraison et si l'accident survient par défaut de construction ou des matériaux.

MODALITÀ PER L'USO

1. La macchina deve essere agganciata ad una trattice di peso idoneo a garantire un traino ed un arresto di tutta sicurezza (anche a pieno carico) e comunque deve essere di peso non inferiore a quanto previsto dalle vigenti leggi, in rapporto al peso rimorchiato.
2. Dal posto di guida si manovra la leva del distributore piccolo, posta nella parte inferiore del quadro comandi, che serve per l'apertura della porta e l'innesto automatico della tramoggia.
3. Prima di inserire il cardano assicurarsi che sia in ottime condizioni di scorrimento e che il punto di snodo fra il timone e l'attacco del trattore si trovi, per quanto è possibile, a metà cardano (controllare periodicamente ed ingassare i tubi e le crociere del cardano, ovviamente a macchina ferma).
4. Mettere in moto il cardano di trasmissione, **assicurandosi nel contempo che non ci sia nessuna persona nelle vicinanze della macchina.**
5. Immettere nel carro i vari integrativi; quindi effettuare il caricamento della paglia o fieno da trinciare che devono essere inseriti nel cassone prima del mais e lasciati girare per il tempo utile allo sfaldamento e trinciatura degli stessi a mezzo della coclea centrale.
6. Per distribuire il prodotto in mangiatoia, azionare la leva di apertura della porta di scarico sino a completa apertura della stessa.
Automaticamente si metterà in moto il tappeto trasportatore ed il prodotto miscelato uscirà dal carro.
7. Procedere con il trattore vicino alle mangiatoie in modo che il prodotto, uscendo, cada uniformemente nel posto desiderato.
8. Finito lo scarico, richiudere la porta azionando in senso inverso il servocomando.
Il carro è pronto per un altro riempimento.

ANNOTAZIONI

OPERATING INSTRUCTIONS

1. The machine is hitched to a tractor having an appropriate empty weight as to guarantee towing and stopping with total safety (even when mixer bin is fully loaded); at any rate the tractor's empty weight must not be lower than the weight prescribed in the current traffic laws, in proportion to the towed load.
2. From the driver's seat shift the small-distributor lever situated at the bottom of the control board, that opens the door and automatically activates the discharge hopper.
3. Prior to inserting the cardan joint make sure same is in perfect operating conditions moving smoothly, and that the power take-off point between the mixer carriage drawbar and the tractor attachment be possibly halfway of the cardan joint (at regular intervals, inspect and grease tubes and cardan joint spider, obviously when the motor is shut off).
4. Start the transmission universal joint, **always make sure no person is the vicinity of the machine.**
5. Put the additives in the mixer bin; then load the straw or the hay to be cutted which should be put into the case before the maize and allowed to churn for the time needed by the auger screw to flake and mince them.
6. In order to distribute the fodder into the mangers, operate the discharge door of the mixer bin by the proper lever until the aperture is at its maximum.
The discharge conveyor belt will now start automatically and the ready mixed product will come out of the bin.
7. Pay attention that the tractor be kept close to the mangers when moving along during fodder distribution so that it will be placed uniformly into the right places.
8. When all the fodder has been distributed, close discharge aperture again by operating the servo control in the opposite direction.
The mixer bin is now ready for a fresh filling.

USER'S NOTES

GEBRAUCHSANLEITUNG

1. Die Maschine ist an einen Traktor mit entsprechendem Eingengewicht anzuhängen, der alle Schlepp- und Haltemanöver mit absoluter Sicherheit gewährleisten kann (auch bei voller Beladung), er darf auf keinen Fall ein geringeres als das gesetzlich vorgeschriebene Gesicht im Verhältnis zur gezogenen Last besitzen.

2. Vom Fahrersitz wird der Hebel des kleinen Servoschaltkreises betätigt, der sich unter der Steuertafel befindet und zum Öffnen der Tür und automatischen Einschalten des Schuttrichters dient.

3. Vor dem Einschalten der Gelenkwelle muß man sich vergewissern, daß diese in einwandfreiem Zustand ist und sich ungehindert drehen kann; auch soll der Gelenkpunkt zwischen Anhängerdeichsel und Anschluß am Traktor wo immer in der Mitte befinden (Rohre und Gelenkkreuz der Gelekweile sind in regelmäßigen Zeitabständen zu überprüfen und zu schmieren, selbstverständlich bei abgestelltem Motor).

4. Man schalte nun die Kardan- (Gelenk-) welle des Getriebes ein; **dabei immer achtgeben, obsich auch keine Personen in Nähe der Maschine befinden.**

5. In den Wagen die verschiedenen Ergänzungsteile einsetzen; dann das zu schneidende Heu und Stroh laden, die in den Kasten vor dem Mais eingefügt werden müssen und entsprechend lang drehen lassen, bis sie mit der Zentralschneckenwalze geschnitten und gehäckselt worden sind.

6. Zum Verteilen des Futters in die Futtertröge oder -rinnen, betätigt man den Steuerhebel zum Öffnen der Abfüllrutsche und vergewissert sich, daß die Öffnung erfolgt ist, so weit es geht.

Automatisch setzt sich nunmher das Entladeförderband im Innern des Mischbehälters in Bewegung und das fertig gemischte Futter quillt aus der Wagenöffnung heraus.

7. Achten Sie darauf, mit dem Traktor dicht genug an den Fütterungströgen oder -rinnen langsam entlangzufahren, damit das herausquillende Futter gleichmäßig in der gewünschten Weise eingefüllt wird.

8. Nachdem das Abfüllen des Futters beendigt ist, schließt man die Tür im Wagen wieder, indem man den Steuerhebel in entgegengesetzter Richtung bewegt. Der Mischer ist jetzt bereit zum neuerlichen Füllen.

BEMERKUNGEN

MODE D'EMPLOI

1. La machine doit être accrochée à un tracteur assez lourd pour pouvoir garantir la traction et l'arrêt en toute sécurité (même par chargement maximum) et de toute façon ce tracteur ne doit pas être d'un poids inférieur à celui qui est prévu par les lois en vigueur par rapport au poids remorqué.

2. Du poste de conduite du tracteur, on manoeuvre la manette du petit distributeur, située sur la partie inférieure du tableau de bord, qui sert à l'ouverture de la porte et au déclenchement automatique de la trémie.

3. Avant d'insérer le cardan, s'assurer qu'il est en condition de glisser parfaitement et que le point d'articulation entre le timon du chariot et l'attelage du tracteur se trouve, pour autant que possible, au milieu du cardan (contrôler périodiquement et graisser les tubes et les barres du cardan, évidemment lorsque la machine est inactive).

4. Mettre en marche le cardan de transmission, **en s'assurant que personne ne se trouve dans le voisinage de la machine.**

5. Introduire dans le chariot les différents intégrateurs; après quoi, charger la paille ou le foin à hacher qui doivent être introduits dans le caisson avant le maïs et les laisser tourner le temps nécessaire pour que la pelleteuse hélicoïdale centrale les morcelle et les hache.

6. Pour distribuer le fourrage dans les mangeoires, actionner le levier d'ouverture de la porte de déchargement jusqu'à son ouverture complète.

Le tapis transporteur se mettra automatiquement en route et le produit mélangé sortira du chariot.

7. Le tracteur doit être près des mangeoires de façon à ce que le produit, en sortant, tombe uniformément à l'endroit désiré.

8. Le déchargement étant terminé, refermer la porte en actionnant la servocommande en sens inverse.
Le chariot est prêt pour être à nouveau rempli.

NOTES

NORME GENERALI DI MANUTENZIONE

1. Controllare periodicamente che il livello dell'olio del serbatoio e del riduttore sia a misura.

2. Sostituire l'olio idraulico del serbatoio dopo le prime 50 ore di lavoro, con prodotto idoneo (si consiglia AGIP OSO 46).

In seguito la sostituzione dell'olio deve essere fatta ogni 200 ore di lavoro.

Pulire spesso il filtro del serbatoio (ogni 50 ore di lavoro). Nei riduttori, usare olio AGIP BLASIA 220.

3. Lubrificare tutti i movimenti della macchina ed ingras-sare tutti gli organi dotati di ingrassatore.

4. Lubrificare periodicamente le catene con olio e grasso e procedere di tanto in tanto alla verifica della tensione.

NB: L'inosservato adempimento delle norme per l'u-so e per la manutenzione, fa perdere ogni diritto di ga-ranzia ed è causa di deterioramento precoce della macchina.

GENERAL MAINTENANCE RULES

1. Check oil level of the hydraulic oil tank periodically, also make sure the reduction gear is filled with a sufficient quantity.

2. Change hydraulic oil of the tank after the first 50 hours of operation using the appropriate type (we recommend AGIP OSO 46); subsequently, the oil must be changed only every 200 working hours.

Frequently clean the tank's filter (every 50 working hours). For the reduction gear AGIP type BLASIA 220 should be used.

3. Lubricate all moveable parts of the machine and grease all mechanical elements provided with grease nipple.

4. Periodically lubricate the chain with oil and grease and from time to time inspect whether chain tension is correct.

NB: Unless operating instructions and maintenance rules are strictly adhered to, all warranty rights will be forfeited.

ANNOTAZIONI _____

USER'S NOTES _____

ALLGEMEINE HINWEISE FÜR DIE WARTUNG

1. In regelmäßigen Zeitabständen ist nachzukontrollieren, ob auch der Ölstand im Ölbehälter sowie im Reduktionsgetriebe die vorgeschriebene Höhe besitzt.
2. Das Hydrauliköl im Tank ist nach den ersten 50 Arbeitsstunden zu wechseln, es sollte Öl von geeignetem Typ (zu empfehlen ist AGIP OSO 46) verwendet werden. Später ist der Hydraulikölwechsel nur alle 200 Arbeitsstunden durchzuführen.
Reinigen Sie häufiger den Filter im Tank (alle 50 Arbeitsstunden). Für das Reduktionsgetriebe sollte der Typ AGIP BLASIA 220 eingefüllt werden).
3. Alle bewegten Maschinenteile sollten gut geölt gehalten werden, alle mit Schmiernippel versehenen Elemente sind stets mit geeignetem Fett gefüllt zu halten.
4. Auch die Ketten müssen von Zeit zu Zeit geölt und gefettet werden; dabei ist gleichzeitig die richtige Kettenspannung zu überprüfen.

NB: Die Nichtbeachtung der Regeln für die Wartung führt zu vorzeitigem Verschleiß der Maschine und lässt das Recht auf Garantieleistung verwirken.

NORMES GENERALES D'ENTRETIEN

1. Contrôler périodiquement que le niveau d'huile du réservoir et du réducteur soit normal.
2. Changer l'huile hydraulique du réservoir au bout des 50 premières heures de travail en utilisant une huile adéquate (nous conseillons AGIP OSO 46).
Par la suite la vidange devra être faite au bout de 200 heures de travail.
Nettoyer souvent le filtre du réservoir (au bout de 50 heures de travail).
Dans les réducteurs utiliser l'huile AGIP BLASIA 220.
3. Lubrifier tous les engrenages de la machine et graisser tous les organes dotés de graisseur.
4. Lubrifier périodiquement les chaînes avec de l'huile et de la graisse et en vérifier de temps en temps la tension.

NB: Le non-respect des normes pour l'usage et l'entretien fait perdre tout droit à la garantie.

BEMERKUNGEN _____

NOTES _____

PARTI DI RICAMBIO**SPARE PARTS****DATI DA RIPORTARE NELL'ORDINAZIONE DI PARTI DI RICAMBIO****• NUMERO DI MATRICOLA DELLA MACCHINA**

Si trova stampigliato sulla targhetta posta sulla facciata anteriore del carro miscelatore e sul timone dello stesso. In assenza del N° di matricola, non è possibile evadere gli ordini.

• CAPACITÀ DELLA MACCHINA IN m³**• CODICE DEL PEZZO RICHIESTO (N. COD.)****• DENOMINAZIONE DEL PEZZO****• QUANTITÀ DI PEZZI RICHIESTI****WHEN ORDERING SPARE PARTS, PLEASE SUPPLY FOLLOWING DATA****• SERIAL NUMBER OF MACHINE**

It is punched on the name plates affixed to the front part of the mixer car and to the drawbar.

Unless Serial Number is supplied with your order, it is not possible for us to supply the proper parts.

• LOADING CAPACITY OF MACHINE IN m³**• CODE N° OF REQUIRED PART (N. COD.)****• DENOMINATION OF SPARE PART****• QUANTITY OF PARTS NEEDED****INDICE FIGURE**

CASSONE - ASSALE	Fig.	1	CASE - AXLE	Fig.	1
IMPIANTO OLEODINAMICO	Fig.	4	HYDRAULIK SYSTEM	Fig.	4
TRAMOGGE TAPPETO (OPTIONAL)	Fig.	5	CARPET HOPPERS	Fig.	5
MOLTIPLICATORE ST 2000	Fig.	6	MULTIPLIER	Fig.	6
RIDUTTORE RR 2300	Fig.	7	REDUCTION GEAR	Fig.	7
PORTA DI SCARICO	Fig.	10	DISCHARGING DOOR	Fig.	10
ASSALE E IMPIANTO PESATURA	Fig.	11	AXLE AND WEIGHING SYSTEM	Fig.	11
RIDUTTORE RS 3000	Fig.	12	REDUCTION GEAR	Fig.	12
IMPIANTO IDRAULICO TRAMOGGE	Fig.	13	HOPPERS HYDRAULIC SYSTEM	Fig.	13
TRAMOGGIA A COCLEE	Fig.	15	HOR. AUGERS HOPPER	Fig.	15
COCLEE	Fig.	16	HOR. AUGERS	Fig.	16
TRASMISSIONE	Fig.	17	TRANSMISSION	Fig.	17

FIGURES INDEX

ERSATZTEILEN KATALOG**CATALOGUE DES RECHANGES**

BEIM BESTELLEN VON ERSATZTEILEN SIND STETS FOLGENDE ANGABEN ZUMACHEN

• **FABRIKATIONSNUMMER DER MASCHINE**

Sie finden diese eingestanzt auf dem Schild, das an der Vorderseite des Mischerwagens sowie an der Anhängerdeichsel angebracht ist.

Es ist uns nicht möglich Ersatzteillieferungen richtig auszuführen, ohne die Fabrikationsnummer zu kennen.

- **FASSUNGSVEROGEN DER MASCHINE IN m³**
- **BESTELLNUMMER DES BENOTIGTEN ERSATZTEILES (N. COD.)**
- **BENNENUNG DES TEILES**
- **BENOTIGTE ANZAHL DER BETREFFE EN TEILE**

REFERENCES A FOURNIR POUR COMMANDER DES PIECES DE RECHANGE

• **NUMERO DE MATRICULE DE LA MACHINE**

Il est estampillé sur la plaque qui se trouve à l'avant du chariot mélangeur et sur le timon.

Sans numéro de matricule il est impossible d'expédier les commandes.

• **CAPACITE DE LA MACHINE EN m³**

• **CODE DE LA PIECE DEMANDEE (N. COD.)**

• **DENOMINATION DE LA PIECE**

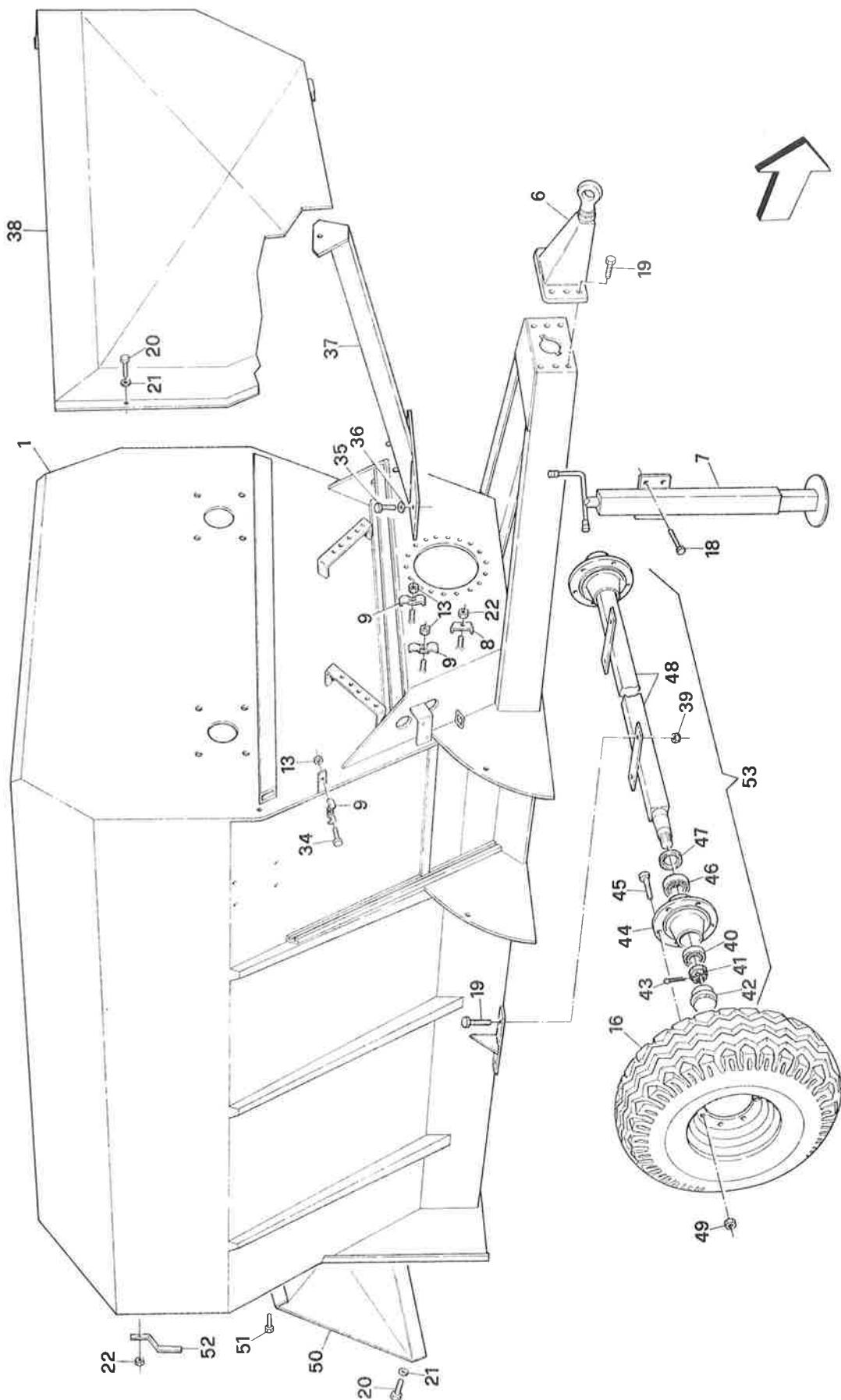
• **QUANTITE DE PIECES DEMANDEES**

INHALT ABBILDUNGEN

KASTEN - ACHSE	Abb.	1
HYDRAULIK	Abb.	4
TEPPICH SCHÜTTTRICHTERS	Abb.	5
ÜBERSETZUNGSGETRIEBE	Abb.	6
REDUZIERGETRIEBE	Abb.	7
AUSPUFFTÜR	Abb.	10
ACHSE UND WÄGUNGSSANLAGE	Abb.	11
REDUZIERGETRIEBE	Abb.	12
SCHÜTTTRICHTERS HYDRAULIK	Abb.	13
SCHNECKENTRICHTER	Abb.	15
SCHNECKENWALZEN	Abb.	16
ANTRIEB	Abb.	17

INDEX DES FIGURES

CAISSON - ESSIEU	Fig.	1
INSTALLATION HYDRAULIQUE	Fig.	4
TREMIES TAPIS	Fig.	5
MOLTIPLICATEUR	Fig.	6
REDUCTEUR	Fig.	7
PORTE DE DECHARGEMENT	Fig.	10
ESSIEU ET SYSTEME DE PESEUSE	Fig.	11
REDUCTEUR	Fig.	12
INSTALLATION HYDRAULIQUE TREMIES ..	Fig.	13
TREMIE AVEC PELLETEUSES HELIC.	Fig.	15
PELLETEUSES HELIC.	Fig.	16
TRANSMISSION	Fig.	17



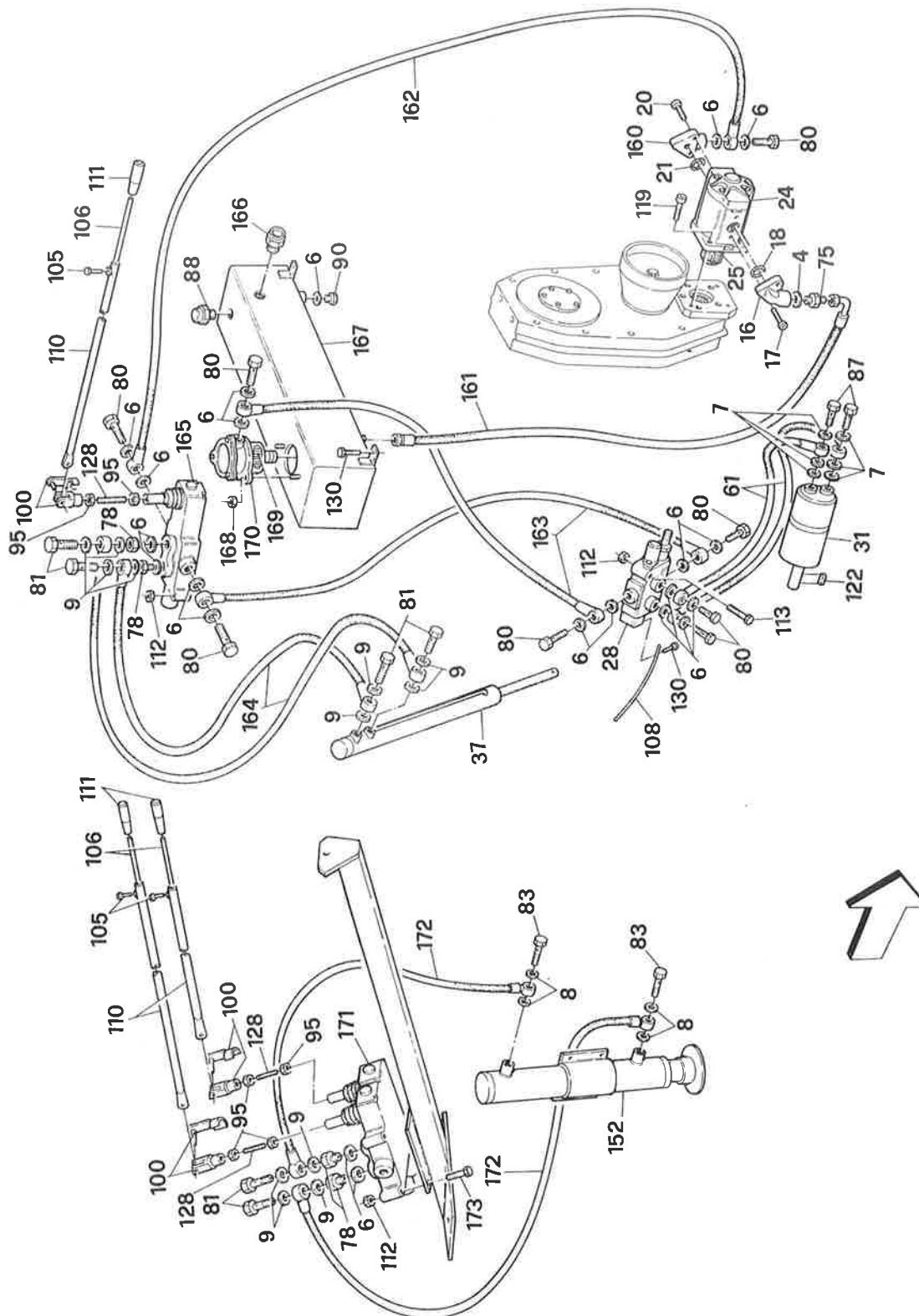
**FIG.
ABB.** **1**

Ed. 04.90

CASSONE - ASSALE
CASE - AXLE
KASTEN - ACHSE
CAISSON - ESSIEU



N. POS.	N. COD.	Q.	DENOMINAZIONE	DENOMINATION	BENENNUNG	DENOMINATION	NOTE NOTES
1	11000436		CASSONE 9,5	CASE 9,5	KASTEN 9,5	CAISSON 9,5	
1	11000446		CASSONE 12	CASE 12	KASTEN 12	CAISSON 12	
1	11000456		CASSONE 15	CASE 15	KASTEN 15	CAISSON 15	
6	11000066		TIMONE	DRAW, EYE	ZUGÖSE	OEIL D'ATT.	
7	11000519		PIEDE 9,5	FOOT 9,5	FUB 9,5	PIED 9,5	
7	11000520		PIEDE 12-15	FOOT 12-15	FUB 12-15	PIED 12-15	
8	10000071		FASCETTA	CLAMP	SCHELLE	COLLIER	
9	10000070		FASCETTA	CLAMP	SCHELLE	COLLIER	
13	90800508		DADO	NUT	MUTTER	ECROU	M6
16	99100004		RUOTA 9,5	WHEEL 9,5	RAD 9,5	ROUE 9,5	
16	99100000		RUOTA 12	WHEEL 12	RAD 12	ROUE 12	
16	99100006		RUOTA 15	WHEEL 15	RAD 15	ROUE 15	
18	90000122		VITE T.E.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M14x35
19	90000148		VITE T.E.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M16x55
20	90000053		VITE T.E.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M8x20 Z.
21	90716005		RONDELLA	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	Ø 8 Z.
22	90808005		DADO AUTOBLOCCANTE	NUT	MUTTER	ECROU	M8
34	90000036		VITE T.E.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M6x30
35	90000098		VITE T.E. 9,5	SCREW 9,5	SCHRAUBE 9,5	VIS 9,5	M12x25
35	90000121		VITE T.E. 12-15	SCREW 12-15	SCHRAUBE 12-15	VIS 12-15	M14x30
36	90708010		RONDELLA 9,5	WASHER 9,5	SCHEIBE 9,5	RONDELLE 9,5	Ø 12
36	90708011		RONDELLA 12-15	WASHER 12-15	SCHEIBE 12-15	RONDELLE 12-15	Ø 14
37	11000081		SUPPORTO	SUPPORT	LAGER	SUPPORT	
38	11000032		COFANO	CARTER	GEHÄUSE	CARTER	
39	90808009		DADO AUTOBLOCCANTE	NUT	MUTTER	ECROU	M16
40			CUSCINETTO	BEARING	LAGER	ROULEMENT	
41			DADO	NUT	MUTTER	ECROU	
42			CALOTTA	CAP	KAPPE	CALOTTE	
43			COPIGLIA	COTTER PIN	SPLINT	GOUPILLE	
44			MOZZO	HUB	NABE	MOYEU	
45			COLONNETTA	STUD BOLT	SCHRAUBENBOLZEN	COLONNETTE	
46			CUSCINETTO	BEARING	LAGER	ROULEMENT	
47			ANELLO	RING	RING	BAGUE	
48			ASSALE	AXLE	ACHSE	ESSIEU	
49			DADO	NUT	MUTTER	ECROU	
50	11000030		COFANO	CARTER	GEHÄUSE	CARTER	
51	90102243		VITE T.C.E.I.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M6x12 Z.
52	10000054		CHIAVISTELLO	LATCH	RIEGEL	VERROU	
53	11000145		ASSALE 9,5	AXLE 9,5	ACHSE 9,5	ESSIEU 9,5	
53	11000156		ASSALE 12	AXLE 12	ACHSE 12	ESSIEU 12	
53	11000163		ASSALE 15	AXLE 15	ACHSE 15	ESSIEU 15	



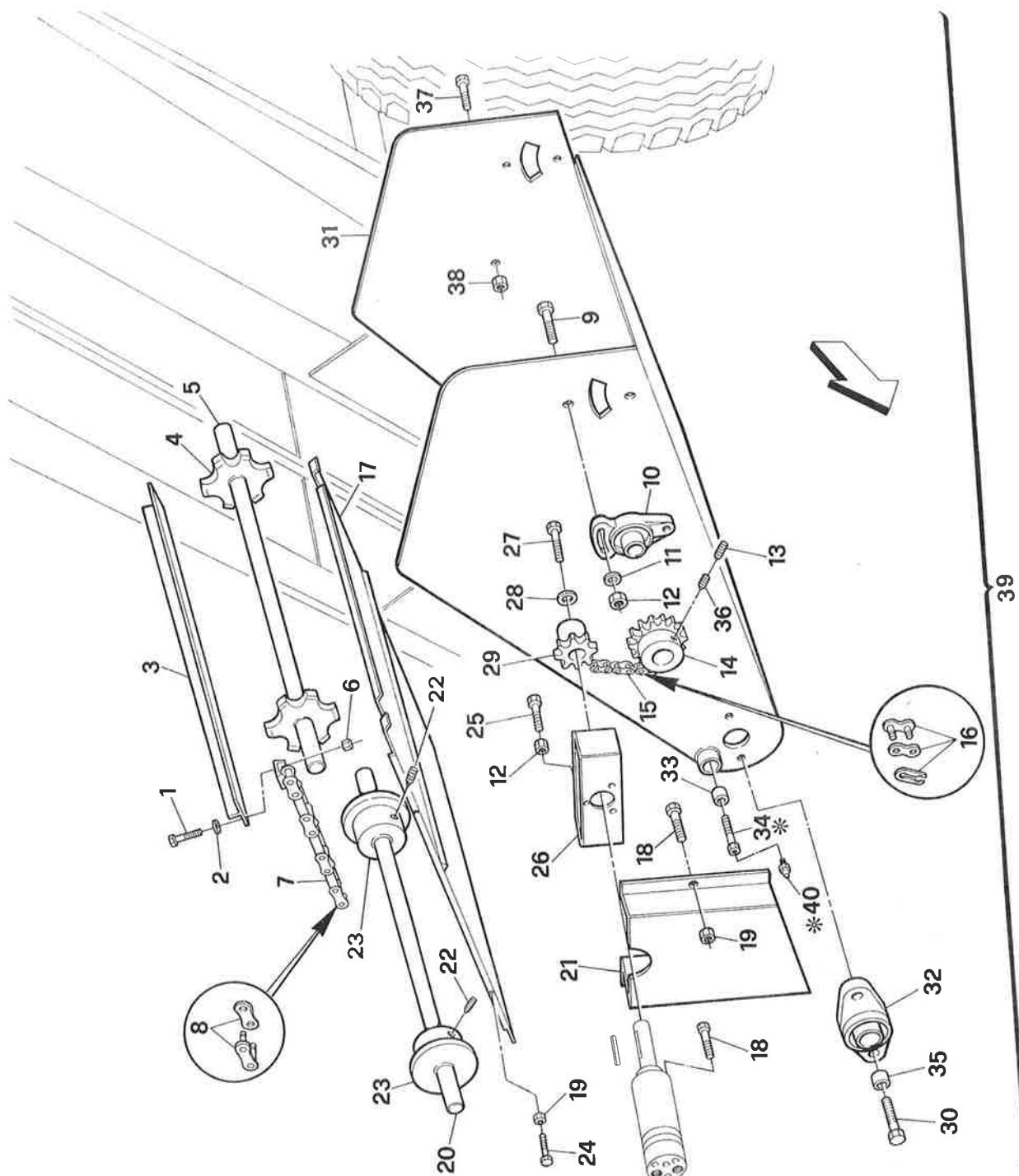
**FIG.
ABB. 4**

Ed. 2.01-91

**IMPIANTO OLEODINAMICO
HYDRAULIC SYSTEM
HYDRAULIK
INSTALLATION HYDRAULIQUE**



N. POS.	N. COD.	Q.	DENOMINAZIONE	DENOMINATION	BENENNUNG	DENOMINATION	NOTE NOTES
4	93124005		RONDELLA	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	Ø 3/4"
6	93124016		RONDELLA	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	Ø 18
7	93124002		RONDELLA	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	Ø 3/8"
8	93124001		RONDELLA	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	Ø 1/4"
9	93124013		RONDELLA	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	Ø 12
16	93131004		FLANGIA 90°	FLANGE 90°	FLANSCH 90°	BRIDE 90°	3/4" l=40
17	90100262		VITE T.C.E.I.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M8x25
18	91897131		ANELLO OR	O-RING	O-GUMMIRING	BAGUE D'ET.	OR 3075
20	90100247		VITE T.C.E.I.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M6x20
21	91897056		ANELLO OR	O-RING	O-GUMMIRING	BAGUE D'ET.	OR 3050
24	99025013		POMPA	PUMP	PUMPE	POMPE	CPL 13 SX
25	99031009		MOZZO	HUB	NABE	MOYEU	MO 2/20
28	99040002		DISTRIBUTORE	DISTRIBUTOR	VERTEILER	DISTRIBUTEUR	SD 4/1/1
31	99015032		MOTORE	MOTOR	MOTOR	MOTEUR	OMM 32
37	10000003		PISTONE	PISTON	KOLBEN	PISTON	
61	10000066		TUBO	PIPE	ROHR	TUYAU	3/8" L=800
75	93101005		NIPPLO	NIPPLE	NIPPEL	NIPPLE	3/4"
78	93105101		RIDUZIONE	REDUCER	REDUZIERUNG	REDUCTION	18-12
80	93100105		VITE FORATA	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M18
81	93100102		VITE FORATA	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M12
83	93100001		VITE FORATA	SCREW	SCHRAUBE	VIS	1/4"
87	93100002		VITE FORATA	SCREW	SCHRAUBE	VIS	3/8"
88	93149004		TAPPO	PLUG	STÖPFEN	BOUCHON	1"
90	93112012		TAPPO	PLUG	STÖPFEN	BOUCHON	M18x1,5
95	90800510		DADO	NUT	MUTTER	ECROU	M8
100	98400006		FORCELLA	FORK	GABEL	FOURCHE	M8
105	90000030		VITE	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M6x14
106	10000013		ASTA	ROD	STANGE	BARRE	
108	10000017		FILO	WIRE	FADEN	FIL	
110	11000057		TUBO	PIPE	ROHR	TUYAU	
111	99046005		IMPUGNATURA	HANDGRIP	GRIFF	POIGNEE	
112	90808005		DADO	NUT	MUTTER	ECROU	M8
113	90000061		VITE	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M8x55
119	90100264		VITE	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M8x35
122	91200031		CHIAVETTA	KEY	KEIL	CLAVETTE	5x5x15
128	90405147		GRANO	DOWEL	SCHRAUBE	ERGOT	M8x50
130	90000052		VITE	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M8x18
152	10000142		PIEDE	FOOT	FUß	PIED	
160	93131010		FLANGIA 90°	FLANGE 90°	FLANSCH 90°	BRIDE 90°	Ø 18 l=30
161	10000062		TUBO	PIPE	ROHR	TUYAU	3/4" L=500
162	10000063		TUBO	PIPE	ROHR	TUYAU	3/8" L=900
163	10000065		TUBO	PIPE	ROHR	TUYAU	3/8" L=1000
164	10000067		TUBO	PIPE	ROHR	TUYAU	1/4" L=2300
165	99040000		DISTRIBUTORE	DISTRIBUTOR	VERTEILER	DISTRIBUTEUR	SD 4/1/1 N8
166	93145005		SPIA LIVELLO	LEVEL	NIVEAU	NIVEAU	1" 1/4
167	11000075		SERBATOIO	TANK	TANK	RESERVOIR	
168	90808003		DADO	NUT	MUTTER	ECROU	M6
169	99009401		CARTUCCIA	CARTRIDGE	ELEMENT	ELEMENT	4820-1
170	99002106		FILTRO	FILTER	FILTER	FILTRE	4750-6A
171	99041007		DISTRIBUTORE	DISTRIBUTOR	VERTEILER	DISTRIBUTEUR	SD 5/2
172	10000353		TUBO	PIPE	ROHR	TUYAU	1/4" L=1100
173	90000061		VITE	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M8x55



* SOLO PER TRAMOGGE 12-15-18-20
FOR HOPPERS 12-15-18-20 ONLY
NUR SCHÜTTTRICHTERS 12-15-18-20
SEULEMENT POUR TREMIES 12-15-18-20

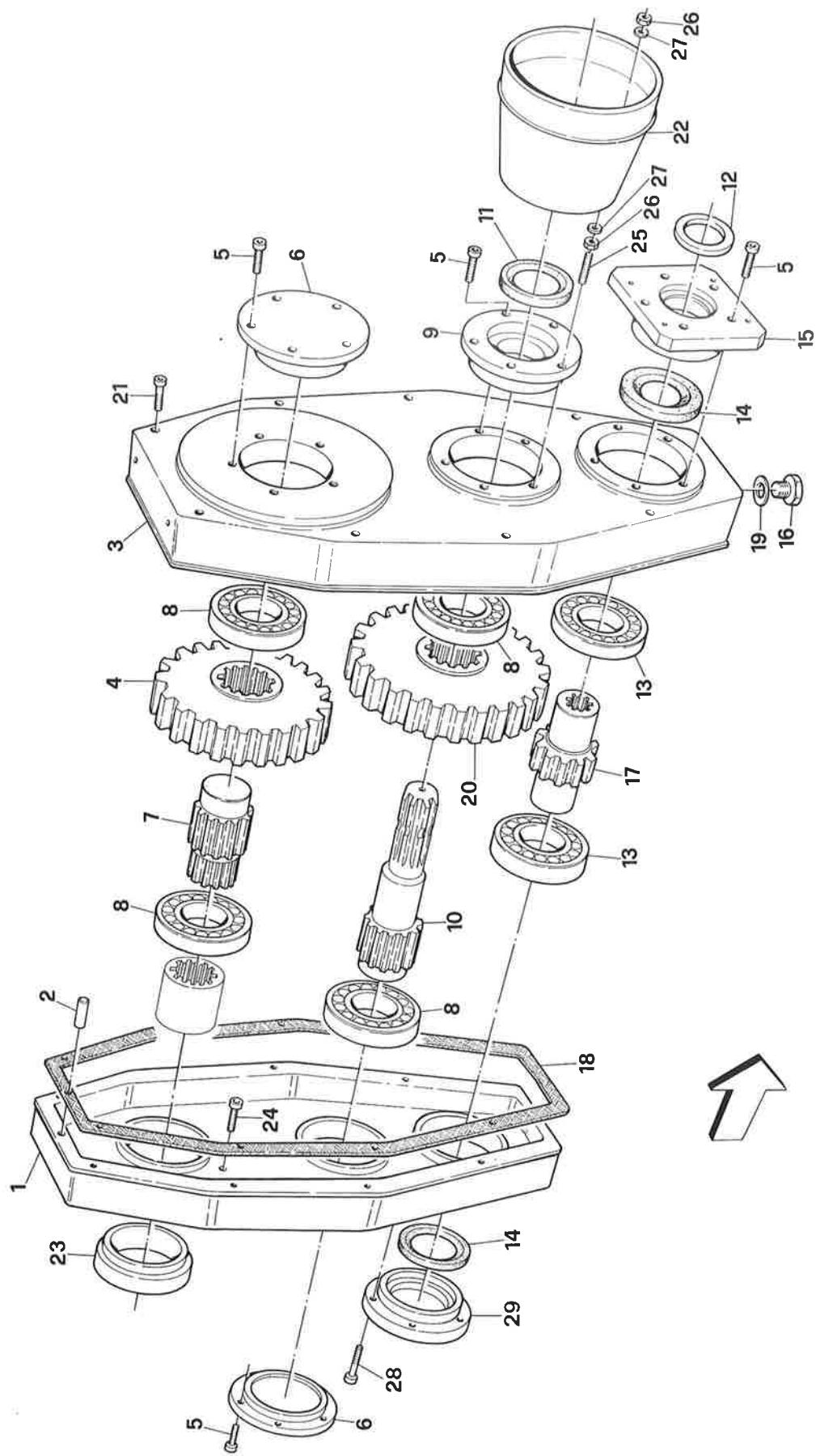
**FIG.
ABB. 5**

Ed. 04.90

TRAMOGGE TAPPETO (OPTIONAL)
 CARPET HOPPERS
 TEPPICH SCHÜTTTRICHTERS
 TREMIES TAPIS



N. POS.	N. COD.	Q.	DENOMINAZIONE	DENOMINATION	BENENNUNG	DENOMINATION	NOTE NOTES
1	90000052		VITE T.E.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 8x18
2	90701005		RONDELLA PIANA	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	Ø 8
3	10000093		TRAVERSA	TRaverse	TRÄGER	TRAVERSE	
4	12000315		INGRANAGGIO	GEAR	ZAHNRAD	ENGRENAGE	Z = 6
5	11000120		ALBERO CON INGRANAGGIO	SHAFT	WELLE	ARBRE	Z = 6
6	90808005		DADO AUTOBLOCCANTE	NUT	MUTTER	ECROU	M 8
7	95012004		CATENA-GIUNTO TIPO 6	CHAIN-JOINT	KETTE-DICHTUNG	CHAINE-JOINT	S 55
7	95012001		CATENA-GIUNTO TIPO 8	CHAIN-JOINT	KETTE-DICHTUNG	CHAINE-JOINT	S 55
7	95012002		CATENA-GIUNTO TIPO 12	CHAIN-JOINT	KETTE-DICHTUNG	CHAINE-JOINT	S 55
7	95012003		CATENA-GIUNTO TIPO 15	CHAIN-JOINT	KETTE-DICHTUNG	CHAINE-JOINT	S 55
7	95012007		CATENA-GIUNTO TIPO 18	CHAIN-JOINT	KETTE-DICHTUNG	CHAINE-JOINT	S 55
7	95012008		CATENA-GIUNTO TIPO 20	CHAIN-JOINT	KETTE-DICHTUNG	CHAINE-JOINT	S 55
8	92989555		GIUNTO	JOINT	DICHTUNG	JOINT	S 55
9	90000077		VITE T.E.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 10x30
10	92618205		SUPPORTO	SUPPORT	HALTER	SUPPORT	UCFA 205
11	90700007		RONDELLA	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	Ø 10
12	90800512		DADO	NUT	MUTTER	ECROU	M 10
13	90400051		GRANO	DOWEL	KOPFSCHRAUBE	ERGOT	M 10x10
14	10000094		CORONA	CROWN GEAR	ZAHNRAD	COURONNE	5/8" Z = 21
15	95002010		CATENA	CHAIN	KETTE	CHAINE	5/8"
16	92976336		FALSA MAGLIA	JOINT	DICHTUNG	JOINT	5/8"
17	11000119		TAPPETO TIPO 6	CARPET	TEPPICH	TAPIS	
17	11000135		TAPPETO TIPO 8	CARPET	TEPPICH	TAPIS	
17	11000151		TAPPETO TIPO 12	CARPET	TEPPICH	TAPIS	
17	11000148		TAPPETO TIPO 15	CARPET	TEPPICH	TAPIS	
17	11000299		TAPPETO TIPO 18	CARPET	TEPPICH	TAPIS	
17	11000146		TAPPETO TIPO 20	CARPET	TEPPICH	TAPIS	
18	90000031		VITE T.E.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 6x16
19	90800508		DADO	NUT	MUTTER	ECROU	M 6
20	10000681		ALBERO PER RULLI	SHAFT	WELLE	ARBRE	
21	11000278		CARTER	PROTECTION	SCHUTZHAUBE	PROTECTION	
22	90400055		GRANO	DOWEL	KOPFSCHRAUBE	ERGOT	M 10x20
23	10000096		RULLO FILETTATO	ROLLER	ROLLE	GALET	
24	90115014		VITE T.P.S.E.I.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 6x12
25	90000074		VITE T.E.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 10x20
26	11000121		SUPPORTO MOTORE	SUPPORT	HALTER	SUPPORT	
27	90000033		VITE T.E.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 6x20
28	90700003		RONDELLA	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	Ø 6
29	10000095		PIGNONE	PINION	RITZEL	PIGNON	5/8" Z = 8
30	90000076		VITE T.E.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 10x25
31	11000118		TELAILO TIPO 6	FRAME	RAHMEN	CHASSIS	
31	11000134		TELAILO TIPO 8	FRAME	RAHMEN	CHASSIS	
31	11000152		TELAILO TIPO 12	FRAME	RAHMEN	CHASSIS	
31	11000149		TELAILO TIPO 15	FRAME	RAHMEN	CHASSIS	
31	11000298		TELAILO TIPO 18	FRAME	RAHMEN	CHASSIS	
31	11000147		TELAILO TIPO 20	FRAME	RAHMEN	CHASSIS	
32	92605205		SUPPORTO	SUPPORT	HALTER	SUPPORT	UCFL 205
33	10000005		BOCCOLA PER FULCRO	BUSHING	BÜCHSE	DOUILLE	
34	90000126		VITE T.E.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 14x55
34	10000086		VITE T.E.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 14x55
35	10000189		ANELLO	RING	RING	BAGUE	
36	90403055		GRANO	DOWEL	KOPFSCHRAUBE	ERGOT	M 10x20
37	90000053		VITE T.E.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 8x20
38	90800510		DADO	NUT	MUTTER	ECROU	M 8
39	60000005		TRAMOGGIA TIPO 6	HOPPER	SCHÜTTTRICHTER	TREMIE	
39	60000006		TRAMOGGIA TIPO 8	HOPPER	SCHÜTTTRICHTER	TREMIE	
39	60000007		TRAMOGGIA TIPO 12	HOPPER	SCHÜTTTRICHTER	TREMIE	
39	60000008		TRAMOGGIA TIPO 15	HOPPER	SCHÜTTTRICHTER	TREMIE	
39	60000009		TRAMOGGIA TIPO 18	HOPPER	SCHÜTTTRICHTER	TREMIE	
39	60000010		TRAMOGGIA TIPO 20	HOPPER	SCHÜTTTRICHTER	TREMIE	
40	91600000		INGRASSATORE	GREASER	SCHMIERBÜCHSE	GRAISSEUR	



**FIG.
ABB.** **6**

Ed. 04.90

**MOLTIPLICATORE ST 2000
MULTIPLIER
ÜBERSETZUNGSGETRIEBE
MULTIPLICATEUR**



N. POS.	N. COD.	Q.	DENOMINAZIONE	DENOMINATION	BENENNUNG	DENOMINATION	NOTE NOTES
1	10000033		SCATOLA	CARTER	GEHÄUSE	CARTER	
2	91230171		SPINA ELASTICA	PIN	STIFT	GOUPILLE	Ø 8x20
3	10000034		SCATOLA	CARTER	GEHÄUSE	CARTER	
4	10000038		INGRANAGGIO	GEAR	ZAHNRAD	ENGRENAGE	Z=55
5	90100260		VITE T.C.E.I.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 8x20
6	10000037		FLANGIA DI CHIUSURA	FLANGE	FLANSCH	BRIDE	
7	10000036		ALBERO II SUP.	SHAFT	WELLE	ARBRE	
8	92005340		CUSCINETTO	BEARING	KUGELLAGER	ROULEMENT	6208
9	10000040		FLANGIA	FLANGE	FLANSCH	BRIDE	
10	10000042		ALBERO	SHAFT	WELLE	ARBRE	
11	91832090		PARAOOLIO	OIL RETAINER	ÖLADBDICHTUNG	PARE-HUILE	40x56x8
12	10000099		ANELLO CENTRAGGIO POMPA	RING	RING	ANNEAU	
13	92003230		CUSCINETTO	BEARING	KUGELLAGER	ROULEMENT	6010
14	91837120		PARAOOLIO	OIL RETAINER	ÖLADBDICHTUNG	PARE-HUILE	50x70x10
15	10000044		FLANGIA	FLANGE	FLANSCH	BRIDE	
16	93112002		TAPPO	PLUG	STÖPFEN	BOUCHON	3/8"
17	10000041		PIGNONE	PINION GEAR	RITZEL	PIGNON	Z=22
18	10000187		GUARNIZIONE	GASKET	DICHTUNG	GARNITURE	
19	93124002		RONDELLA RAME	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	3/8"
20	10000035		INGRANAGGIO	GEAR	ZAHNRAD	ENGRENAGE	Z=66
21	90100267		VITE T.C.E.I.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 8x50
22	96031000		CONTROCUFFIA	CASING	GUMMIHAUBE	CASQUE	
23	10000043		ANELLO CENTR. RIDUTTORE	RING	RING	ANNEAU	
24	90100282		VITE T.C.E.I.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 10x30
25	90100267		VITE T.C.E.I.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 8x50
26	90800510		DADO	NUT	MUTTER	ECROU	M 8
27	90717012		RONDELLA	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	Ø 8 F.L. Z.
28	90100262		VITE T.C.E.I.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 8x25
29	10000039		FLANGIA	FLANGE	FLANSCH	BRIDE	



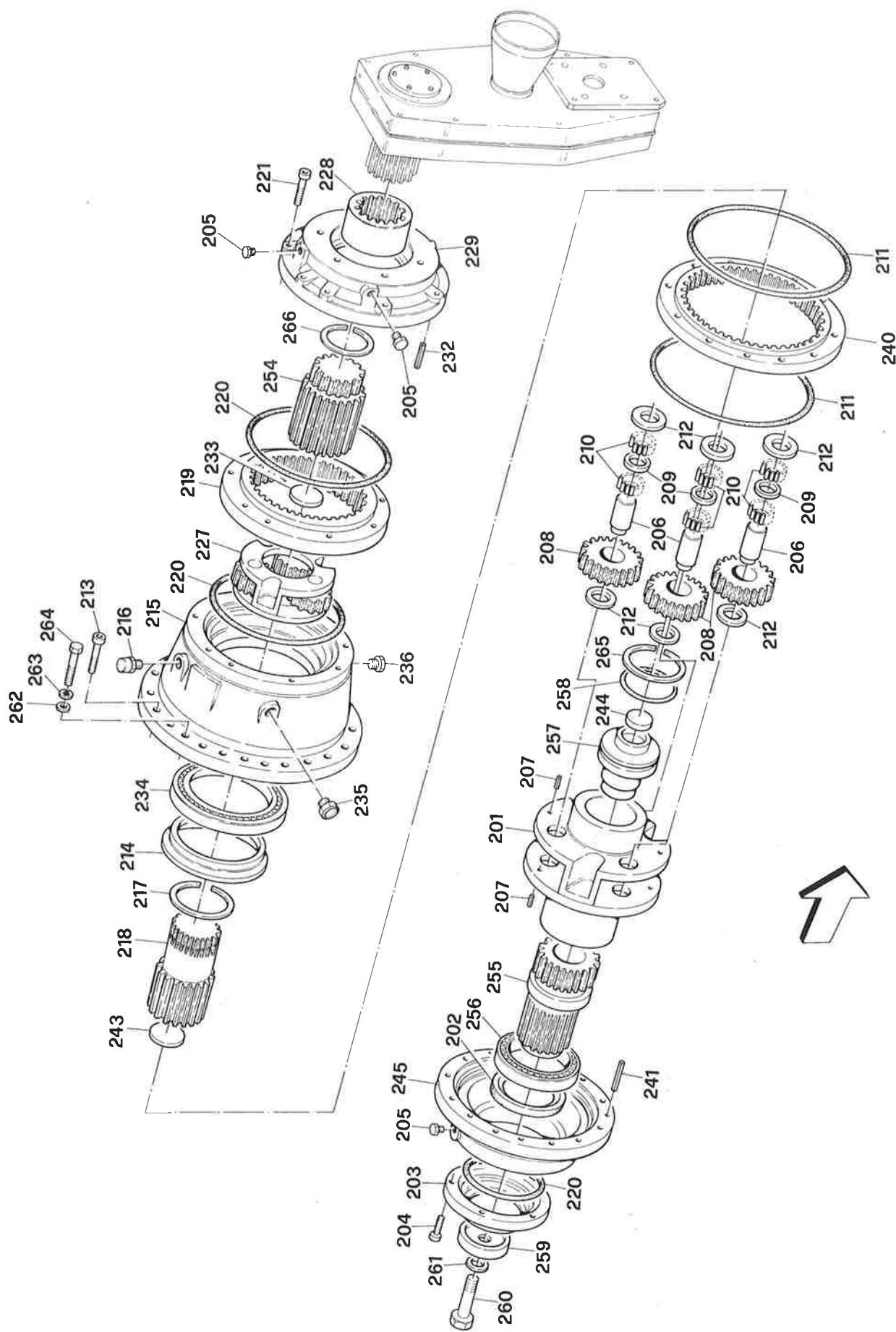
STORTI

RIDUTTORE RR 2300
REDUCTION GEAR
REDUZIERGETRIEBE
REDUCTEUR

FIG.
ABB.

7

Ed. 04.90



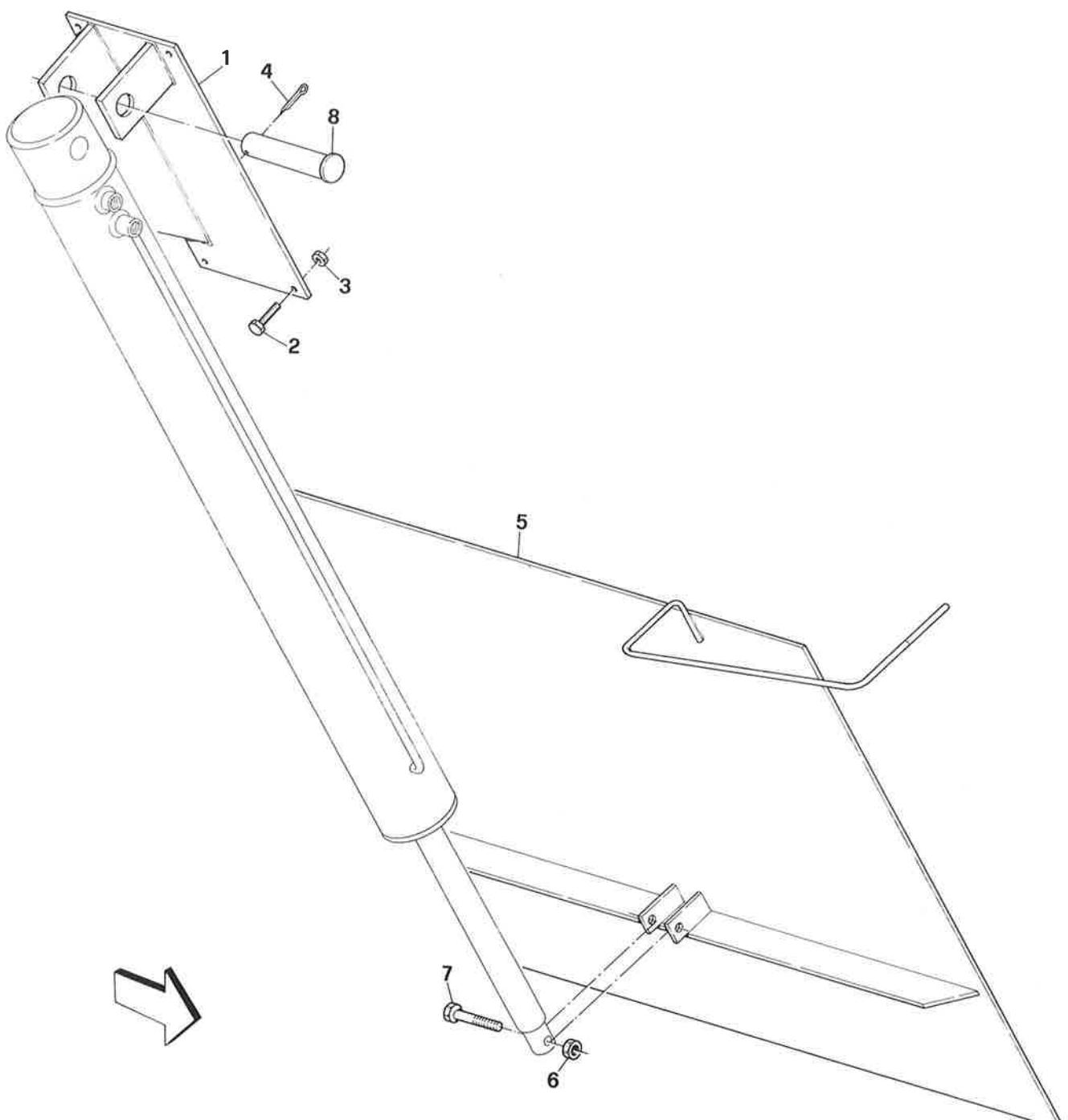
**FIG.
ABB.** **7**

Ed. 04.90

**RIDUTTORE RR 2300
REDUCTION GEAR
REDUZIERGETRIEBE
REDUCTEUR**



N. POS.	N. COD.	Q.	DENOMINAZIONE	DENOMINATION	BENENNUNG	DENOMINATION	NOTE NOTES
201	96001062		PORTASATELLITI	SPIDER	SATELLITENACHSE	PORTE SATELLITES	
202	91866130		PARAOILIO	OIL RETAINER	ÖLADDICHTUNG	PARE-HUILE	130x160x12
203	96001056		SUPPORTO PARAOLIO	SUPPORT	HALTER	SUPPORT	
204	90100260		VITE T.C.E.I.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 8x20
205	93112002		TAPPO	PLUG	STÖPFEN	BOUCHON	3/8"
206	96001038		PERNO SATELLITE	PIN	BOLZEN	PIVOT	
207	91230325		SPINA ELASTICA	PIN	STIFT	BROCHE	Ø 5x19
208	96001040		SATELLITE	PLANETARY GEAR	ZAHNRAD	ENGRENAGE	
209	96001061		DISTANZIALE RULLINI	SPACER	DISTANZSTÜCK	ENTRETOISE	
210	96001019		RULLINO	NEEDLE	ROLLE	AIGUILLE DE ROUL.	Ø 5x29,8
211	96001044		ANELLO OR	O-RING	O-GUMMIRING	BAGUE D'ET.	2-277
212	96001041		RALLA	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	
213	90100309		VITE T.C.E.I.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 12x75
214	96001042		DISTANZIALE CUSCINETTO	SPACER	DISTANZSTÜCK	ENTRETOISE	
215	96001060		SUPPORTO ENTRATA	SUPPORT	HALTER	SUPPORT	
216	93149001		TAPPO CARICO	PLUG	STÖPFEN	BOUCHON	3/8"
217	91100057		ANELLO SEEGER	SEEGER RING	FEDERRING	ANNEAU D'ARRET	E 57
218	96001043		PIGNONE CENTRALE	PINION GEAR	RITZEL	PIGNON	
219	96001002		CORONA	CROWN GEAR	ZAHNRAD	COURONNE	Z = 72 M 2,5
220	96001024		ANELLO OR	O-RING	O-GUMMIRING	BAGUE D'ET.	2-170
221	90100287		VITE T.C.E.I.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 10x55
227	96001012		GRUPPO RIDUZIONE	REDUCTION	REDUZIERUNG	REDUCTION	
228	96001047		BOCCOLA	BUSHING	BÜCHSE	DOUILLE	
229	96001048		SUPPORTO ENTRATA	SUPPORT	HALTER	SUPPORT	
232	91230260		SPINA	PIN	STIFT	GOUPILLE	Ø 10x60
233	96001036		PASTIGLIA DI RASAMENTO	SHIM ADJUST.	DISTANZSTÜCK	EPAISSEUR	
234	92003360		CUSCINETTO	BEARING	KUGELLAGER	ROULEMENT	6024
235	93149001		TAPPO CARICO	PLUG	STÖPFEN	BOUCHON	3/8"
236	93112002		TAPPO	PLUG	STÖPFEN	BOUCHON	3/8"
240	96001045		CORONA	CROWN GEAR	ZAHNRAD	COURONNE	
241	91230308		SPINA ELASTICA	PIN	STIFT	GOUPILLE	Ø 14x120
243	96001059		PASTIGLIA DI RASAMENTO	SHIM ADJUST.	DISTANZSTÜCK	EPAISSEUR	
244	96001058		PASTIGLIA DI RASAMENTO	SHIM ADJUST.	DISTANZSTÜCK	EPAISSEUR	
245	96001057		SUPPORTO USCITA	SUPPORT	HALTER	SUPPORT	
254	96001014		PIGNONE	PINION GEAR	RITZEL	PIGNON	
255	96001000		ALBERO USCITA	SHAFT	WELLE	ARBRE	
256	92003370		CUSCINETTO	BEARING	KUGELLAGER	ROULEMENT	6026
257	96001054		FONDELLO	SUPPORT	HALTER	SUPPORT	
258	96001035		ANELLO OR	O-RING	O-GUMMIRING	BAGUE D'ET.	2-154
259	10000026		FLANGIA	FLANGE	FLANSCH	BRIDE	
260	90000279		VITE T.E.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 20x200
261	90708014		RONDELLA GROWER	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	Ø 20
262	90701007		RONDELLA PIANA	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	Ø 12
263	90708010		RONDELLA GROWER	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	Ø 12
264	90000115		VITE T.E.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 12x140
265	91110105		ANELLO SEEGER	SEEGER RING	FEDERRING	ANNEAU D'ARRET	I 105
266	91100035		ANELLO SEEGER	SEEGER RING	FEDERRING	ANNEAU D'ARRET	E 35



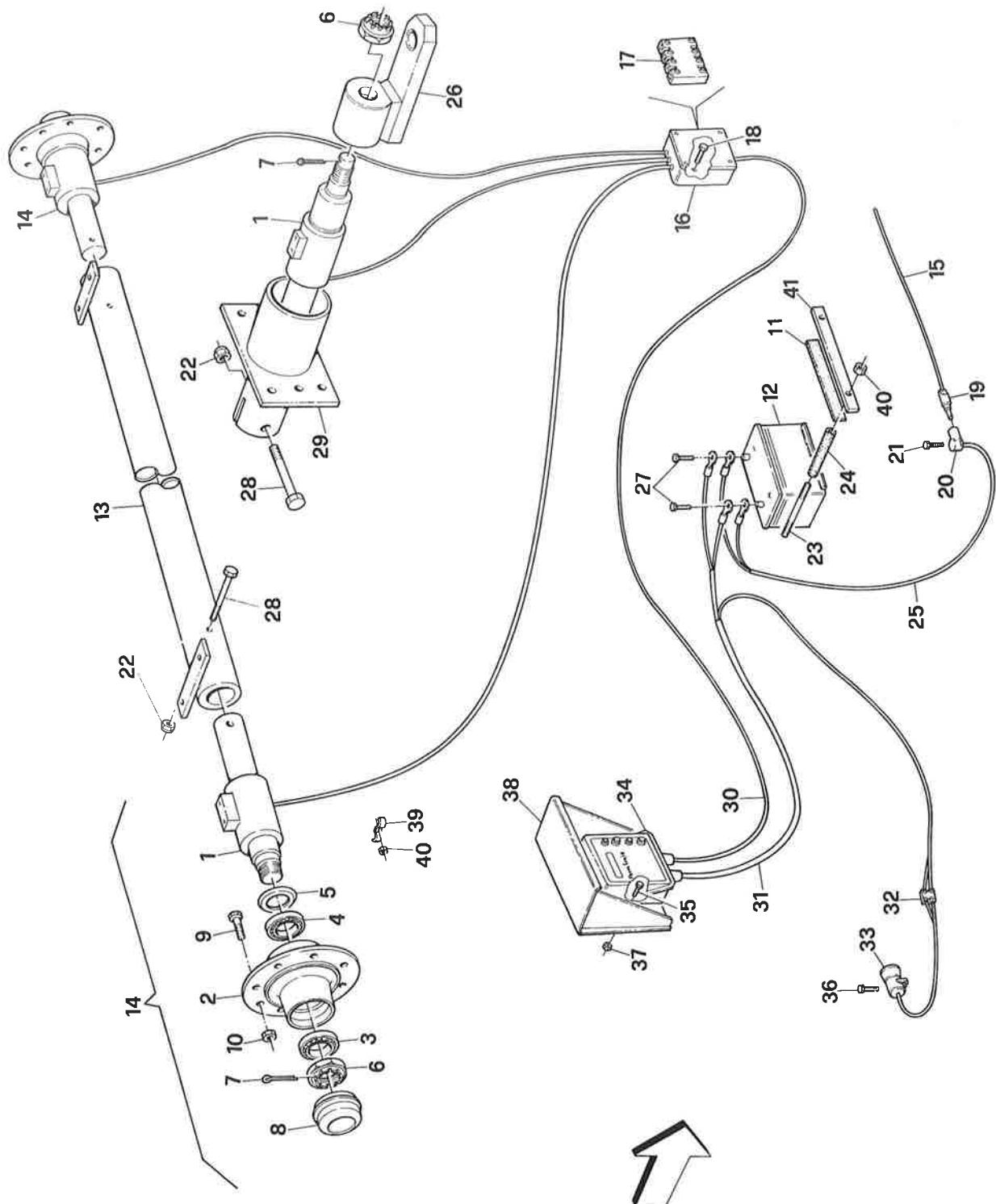
**FIG.
ABB. 10**

Ed. 04.90

**PORTA DI SCARICO
DISCHARGING DOOR
AUSPUFFTÜR
PORTE DE DECHARGEMENT**



N. POS.	N. COD.	Q.	DENOMINAZIONE	DENOMINATION	BENENNUNG	DENOMINATION	NOTE NOTES
1	11000020		ATTACCO PISTONE	ATTACHMENT	VERBINDUNG	ATTAQUE	
2	90000053		VITE T.E.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 8x20
3	90800510		DADO	NUT	MUTTER	ECROU	M 8
4	91130070		COPIGLIA	COTTER PIN	SPLINT	GOUPILLE	Ø 4,5x50
5	11000023		PORTA DI SCARICO	DISCHARGING DOOR	AUSPUFFTÜR	PORTE DE DECHAR.	
6	90808007		DADO AUTOBLOCCANTE	NUT	MUTTER	ECROU	M 12
7	90000105		VITE T.E.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 12x60
8	11000021		SPINOTTO	PIN	STIFT	GOUJON	



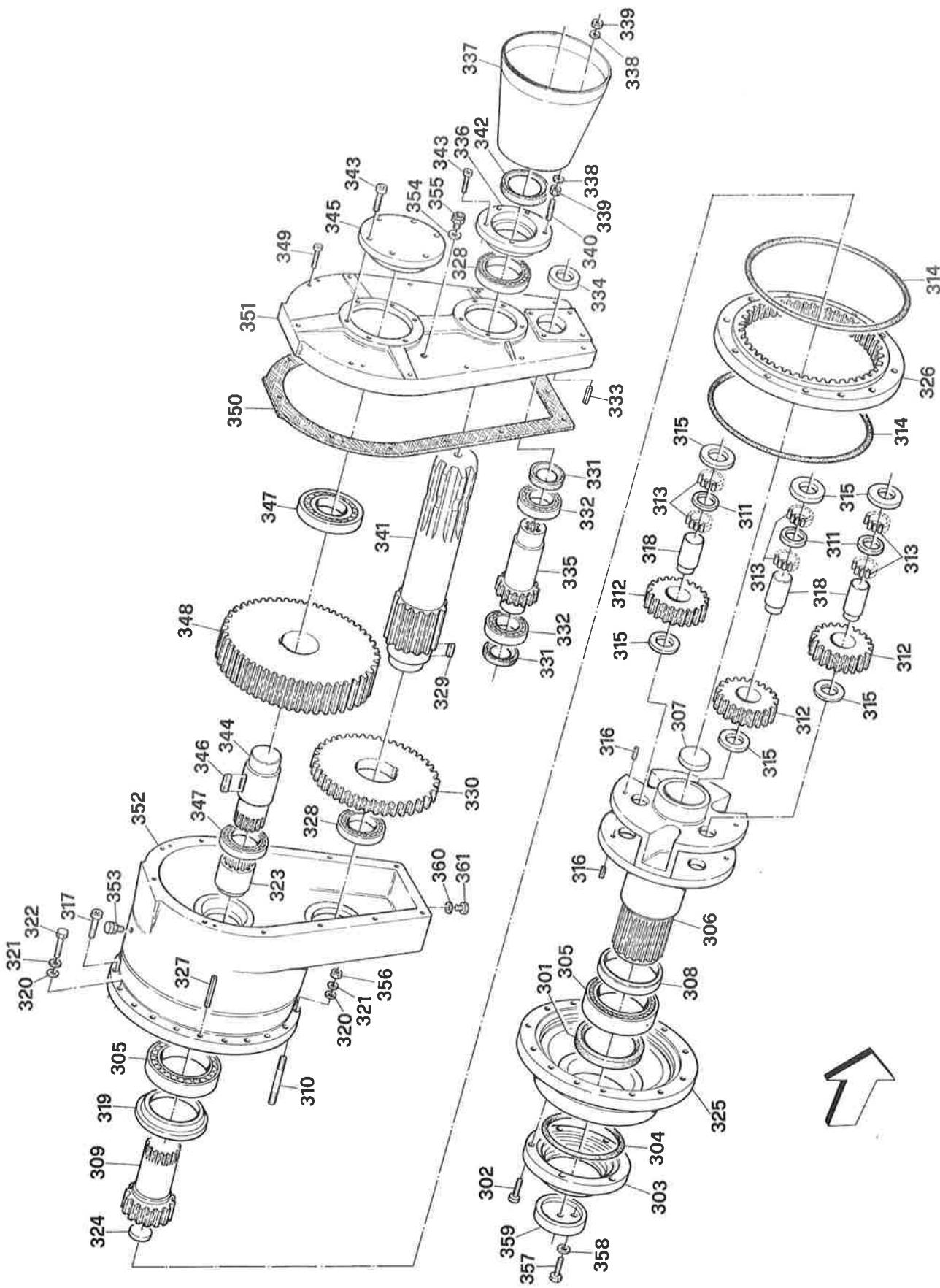
**FIG.
ABB. 11**

Ed. 04.90

**ASSALE E IMPIANTO PESATURA
AXLE AND WEIGHING SYSTEM
ACHSE UND WÄGUNGSANLAGE
ESSIEU ET SYSTEME DE PESEUSE**



N. POS.	N. COD.	Q.	DENOMINAZIONE	DENOMINATION	BENENNUNG	DENOMINATION	NOTE NOTES
1	10000032		CELLA	CELL	ZELLE	CELLULE	
2	10000061		MOZZO	HUB	NABE	MOYEU	
3	92404004		CUSCINETTO	BEARING	KUGELLAGER	ROULEMENT	32215
4	92404002		CUSCINETTO	BEARING	KUGELLAGER	ROULEMENT	30310
5	96052001		ANELLO	RING	RING	BAGUE	75-130
6	96052002		DADO	NUT	MUTTER	ECROU	M 45x2
7	91130105		COPIGLIA	COTTER PIN	SPLINT	GOUPILLE	Ø 8x80
8	96052008		CALOTTA	CAP	HAUBE	CALOTTE	
9	96052006		COLONNETTA	STUD BOLT	SCHRAUBENBOLZEN	COLONNETTE	M 18
10	96052007		DADO	NUT	MUTTER	ECROU	
11	10000375		SPUGNA	SPONGE	SCHWAMM	EPONGE	
12	99453000		BATTERIA	ACCUMULATOR	BATTERIE	BATTERIE	
13	11000144		ASSALE	AXLE	ACHSE	ESSIEU	
14	60000061		MOZZO CON CELLA	HUB WITH CELL	NABE MIT ZELLE	MOYEU AVEC CEL.	
15	10000552		CAVO	CABLE	KABEL	CABLE	
16	99400001		SCATOLA	BOX	KASTEN	BOITE	
17	10000550		MORSETTIERA	TERMINAL BOARD	KLEMME	BORNE	
18	90000031		VITE T.E.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 6x16
19	98400002		PRESA	JACK	STECKDOSE	PRISE	
20	98400003		SPINA	EL. PLUG	STECKER	NOIX	
21	90100232		VITE T.C.E.I.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 5x20
22	90808010		DADO AUTOBLOCCANTE	NUT	MUTTER	ECROU	M 18
23	10000137		TIRANTE	TIE ROD	ZUGSTANGE	TIRANT	
24	10000136		TUBO	PIPE	ROHR	TUBE	
25	10000553		CAVO	CABLE	KABEL	CABLE	
26	11000062		OCCHIONE	DRAW. EYE	ZUGÖSE	DEIL D'ATT.	
27	90161052		VITE	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 5,5x16
28	90000177		VITE T.E.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 18x150
29	11000052		FLANGIA	FLANGE	FLANSCH	BRIDE	
30	99452005		CAVO	CABLE	KABEL	CABLE	
31	99452004		CAVO	CABLE	KABEL	CABLE	
32	10000551		MORSETTO	TERMINAL	KLEMME	BORNE	
33	99452003		SEGNALE ACUSTICO	HORN	HUPE	AVERTIS. AC.	
34	99450105		STRUMENTO	INDICATOR	ANZEIGEGERAT	INDICATEUR	WT 105
34	99450110		STRUMENTO	INDICATOR	ANZEIGEGERAT	INDICATEUR	WT 110
34	99450330		STRUMENTO	INDICATOR	ANZEIGEGERAT	INDICATEUR	WT 330
35	90007033		VITE T.E.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 6x20 Z.
36	90007030		VITE T.E.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 6x14 Z.
37	90808003		DADO AUTOBLOCCANTE	NUT	MUTTER	ECROU	M 6
38	11000073		PROTEZIONE STRUMENTO	PROTECTION	SCHUTZHABE	PROTECTION	
39	10000070		FASSETTA	CLAMP	SCHELLE	COLLIER	
40	90800508		DADO	NUT	MUTTER	ECROU	M 6
41	10000138		LAMA	BLADE	KLINGE	LAME	

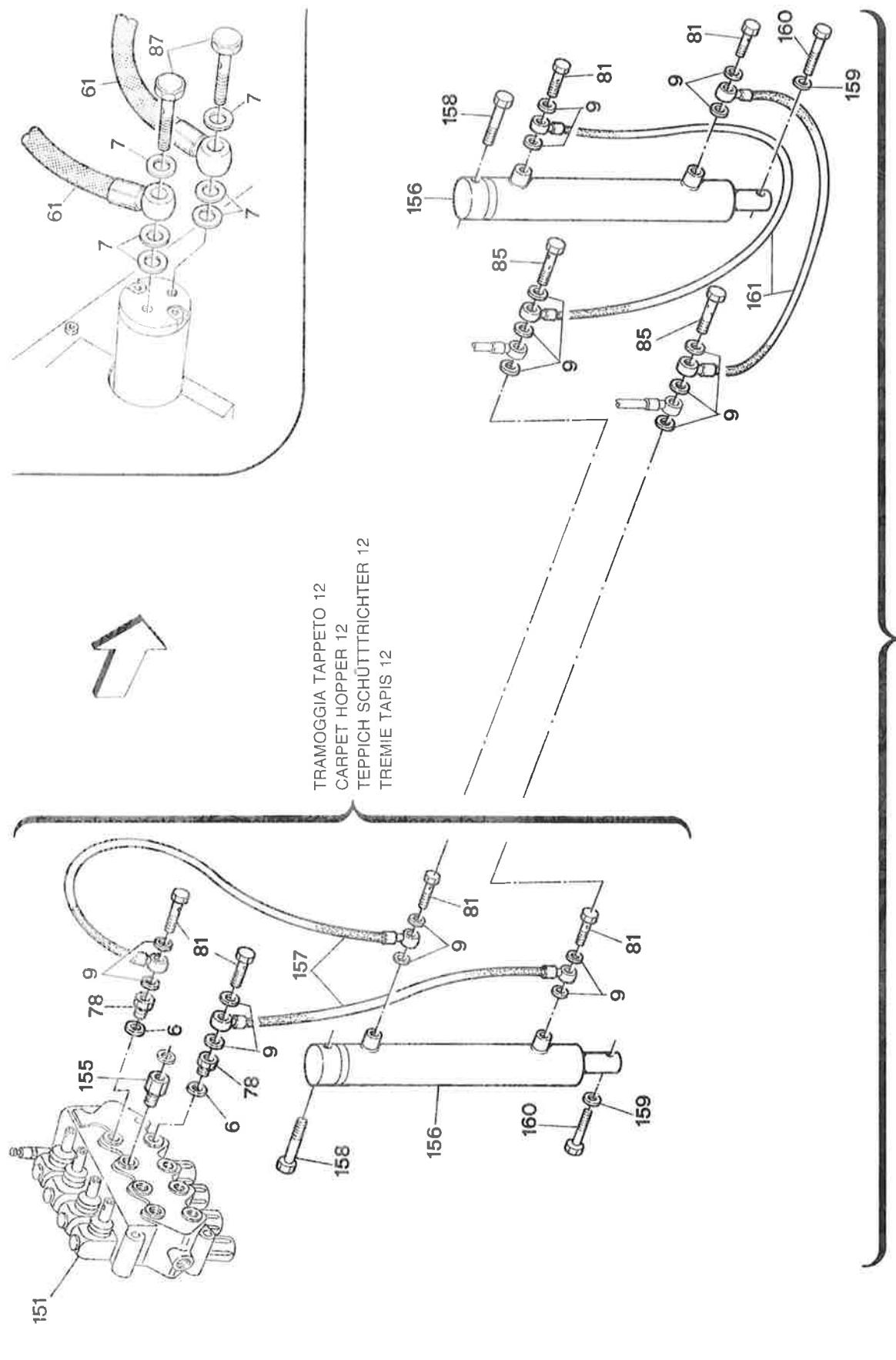


**FIG.
ABB. 12**

Ed. 04.90

**RIDUTTORE RS 3000
REDUCTION GEAR
REDUZIERGETRIEBE
REDUCTEUR**

N. POS.	N. COD.	Q.	DENOMINAZIONE	DENOMINATION	BENENNUNG	DENOMINATION	NOTE NOTES
301	91866150		PARAOIL	OIL RETAINER	ÖLADDITIONG	PARE-HUILE	130x170x12
302	90100281		VITE T.C.E.I.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 10x25
303	96001018		SUPPORTO PARAOLIO	SUPPORT	HALTER	SUPPORT	
304	96001024		ANELLO OR	O-RING	O-GUMMIRING	BAGUE D'ET.	2-170
305	92003370		CUSCINETTO	BEARING	KUGELLAGER	ROULEMENT	6026
306	96001063		PORTASATELLITI	SPIDER	SATELLITENACHSE	PORTE SATELLITES	
307	96001058		PASTIGLIA DI RASAMENTO	SHIM ADJUST.	DISTANZSTÜCK	EPAISSEUR	
308	10000123		DISTANZIALE CUSCINETTI	SPACER	DISTANZSTÜCK	ENTRETOISE	
309	96001013		PIGNONE	PINION GEAR	RITZEL	PIGNON	
310	90000115		VITE T.E.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 12x150
311	96001064		DISTANZIALE	SPACER	DISTANZSTÜCK	ENTRETOISE	
312	96001020		SATELLITE	PLANETARY GEAR	ZAHNRAD	ENGRENAGE	
313	96001019		RULLINO	NEEDLE	ROLLE	AIGUILLE DE ROUL.	Ø 5x29,8
314	96001025		ANELLO OR	O-RING	O-GUMMIRING	BAGUE D'ET.	2-279
315	96001017		RALLA	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	
316	91230324		SPINA ELASTICA	PIN	STIFT	GOUPILLE	Ø 5x15
317	90100312		VITE T.C.E.I.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 12x100
318	96001016		PERNO SATELLITE	PIN	BOLZEN	PIVOT	
319	10000123		DISTANZIALE	SPACER	DISTANZSTÜCK	ENTRETOISE	
320	90701007		RONDELLA PIANA	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	Ø 12
321	90708010		RONDELLA GROWER	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	Ø 12
322	90000116		VITE T.E.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 12x150
323	10000050		BOCCOLA	BUSHING	BÜCHSE	DOUILLE	
324	96001066		FONDELLO	SUPPORT	HALTER	SUPPORT	
325	96001067		SUPPORTO ALBERO	SUPPORT	HALTER	SUPPORT	
326	96001005		CORONA	CROWN GEAR	ZAHNRAD	COURONNE	
327	91230308		SPINA ELASTICA	PIN	STIFT	GOUPILLE	Ø 14x120
328	92207160		CUSCINETTO	BEARING	KUGELLAGER	ROULEMENT	30308 J2
329	91200129		CHIAVETTA	KEY	KEIL	CLAVETTE	12x8x25
330	10000051		CORONA	CROWN GEAR	ZAHNRAD	COURONNE	Z = 60
331	91837060		PARAOIL	OIL RETAINER	ÖLADDITIONG	PARE-HUILE	50x65x8
332	92003230		CUSCINETTO	BEARING	KUGELLAGER	ROULEMENT	6010
333	91230214		SPINA ELASTICA	PIN	STIFT	GOUPILLE	Ø 10x40
334	10000053		FLANGIA	FLANGE	FLANSCH	BRIDE	
335	10000119		ALBERO	SHAFT	WELLE	ARBRE	
336	10000118		FLANGIA	FLANGE	FLANSCH	BRIDE	
337	96031000		CONTROCUFFIA	CASING	GUMMIHAUBE	CASQUE	
338	90702011		RONDELLA	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	
339	90800510		DADO	NUT	MUTTER	ECROU	M 8
340	90402147		GRANO	DOWEL	KOPFSCHRAUBE	ERGOT	M 8x50
341	10000117		ALBERO	SHAFT	WELLE	ARBRE	
342	91832090		PARAOIL	OIL RETAINER	ÖLADDITIONG	PARE-HUILE	40x56x8
343	90000055		VITE T.E.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 8x25
344	10000116		ALBERO	SHAFT	WELLE	ARBRE	
345	10000052		FLANGIA	FLANGE	FLANSCH	BRIDE	
346	91200274		CHIAVETTA	KEY	KEIL	CLAVETTE	16x10x55
347	92205190		CUSCINETTO	BEARING	KUGELLAGER	ROULEMENT	32214 J2
348	10000049		CORONA	CROWN GEAR	ZAHNRAD	COURONNE	Z = 64
349	90000059		VITE T.E.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 8x45
350	10000195		GUARNIZIONE	GASKET	DICHTUNG	GARNITURE	
351	10000048		COPERCHIO	COVER	DECKEL	COUVERCLE	
352	10000047		CASSA	BOX	GEHÄUSE	BOITE	
353	93149002		TAPPO	PLUG	STÖPFEN	BOUCHON	1/2"
354	93124003		RONDELLA RAME	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	1/2"
355	93145002		SPIA	OIL WINDOW	GUCKLOCH	REGARD	1/2"
356	90800513		DADO	NUT	MUTTER	ECROU	M 12
357	90000121		VITE T.E.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 14x30
358	90708011		RONDELLA GROWER	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	Ø 14
359	96001009		FLANGIA	FLANGE	FLANSCH	BRIDE	
360	93124003		RONDELLA RAME	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	1/2"
361	93112003		TAPPO	PLUG	STÖPFEN	BOUCHON	1/2"



TRAMOGGE TAPPETO 15-18-20
CARPET HOPPERS 15-18-20
TEPPICH SCHÜTTTRICHTERS 15-18-20
TREMIES TAPIS 15-18-20

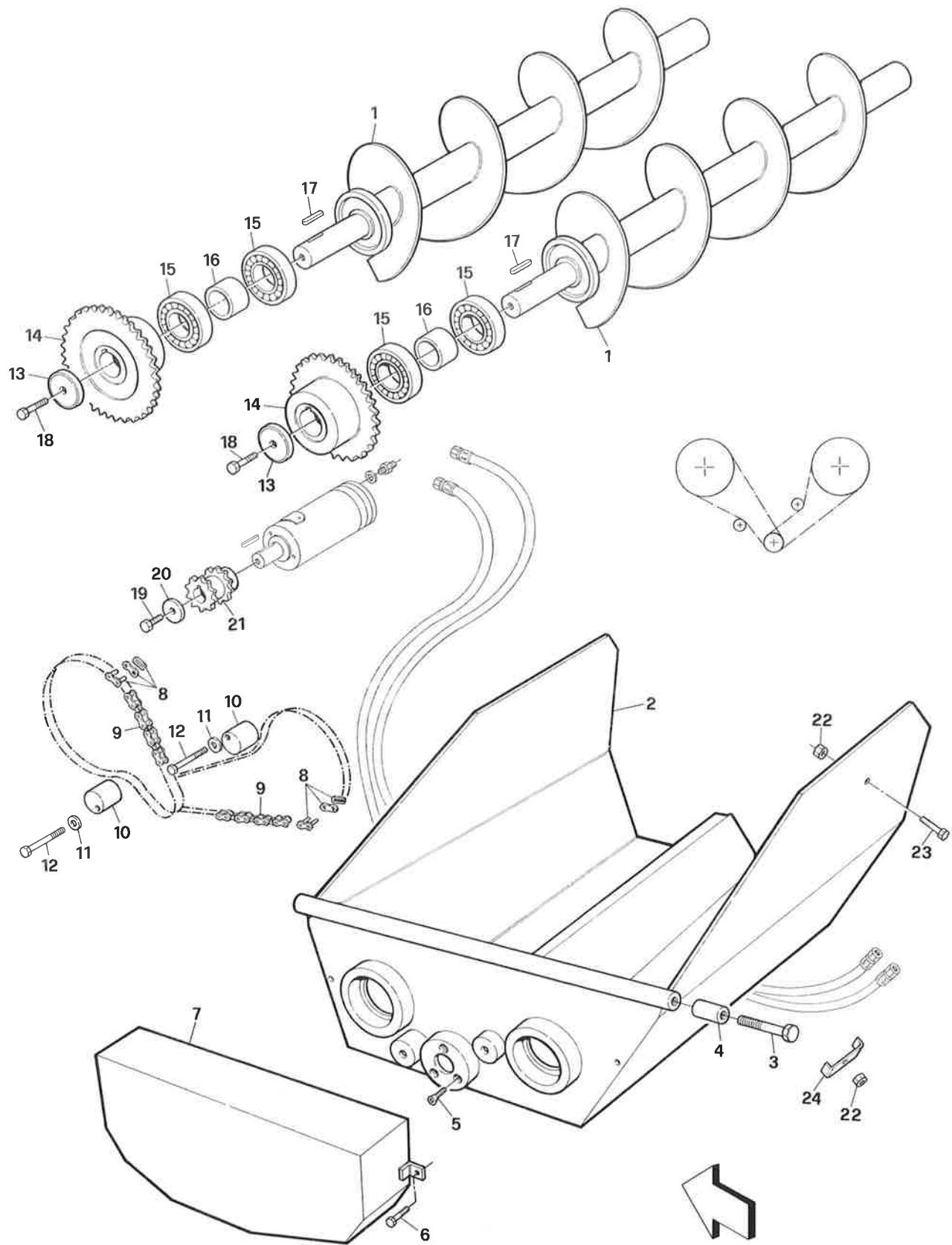
**FIG.
ABB. 13**

Ed. 04.90

IMPIANTO IDRAULICO TRAMOGGE
HOPPERS HYDRAULIC SYSTEM
SCHÜTTTRICHTERS HYDRAULIK
INSTALLATION HYDRAULIQUE TREMIES



N. PO	N. COD.	Q.	DENOMINAZIONE	DENOMINATION	BENENNUNG	DENOMINATION	NOTE NOTES
6	93124016		RONDELLA RAME	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	Ø 18
7	93124002		RONDELLA RAME	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	3/8"
9	93124013		RONDELLA RAME	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	Ø 12
61	10000381		TUBO - TRAM. TIPO 12	PIPE	ROHR	TUBE	3/8" L= 1250
61	10000408		TUBO - TRAM. TIPO 15	PIPE	ROHR	TUBE	3/8" L= 1500
61	10000457		TUBO - TRAM. TIPO 18	PIPE	ROHR	TUBE	3/8" L= 1800
61	10000458		TUBO - TRAM. TIPO 20	PIPE	ROHR	TUBE	3/8" L= 2000
78	93105101		RIDUZIONE	REDUCER	REDUZIERUNG	REDUCTION	M/F 18-12
81	10000260		VITE FORATA SPEC.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 12
85	10000482		VITE FORATA DOPPIA SPEC.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 12
87	93100002		VITE FORATA	SCREW	SCHRAUBE	VIS	3/8"
151	99041007		DISTRIBUTORE	DISTRIBUTOR	VERTEILER	DISTRIBUTEUR	SD 5/2
155	93109013		COLONNETTA	FITTING	ANSCHLUßTÜCK	RACCORD	M 12x1,5
156	10000198		CILINDRO	CYLINDER	ZYLINDER	CYLINDRE	40x25x200
157	10000370		TUBO	PIPE	ROHR	TUBE	1/4" L= 1200
158	90000130		VITE T.E.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 14x75
159	90701007		RONDELLA PIANA	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	Ø 12
160	90000105		VITE T.E.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 12x60
161	10000382		TUBO	PIPE	ROHR	TUBE	1/4" L= 2100



**FIG.
ABB. 15**

Ed. 04.90

TRAMOGLIA A COCLEE

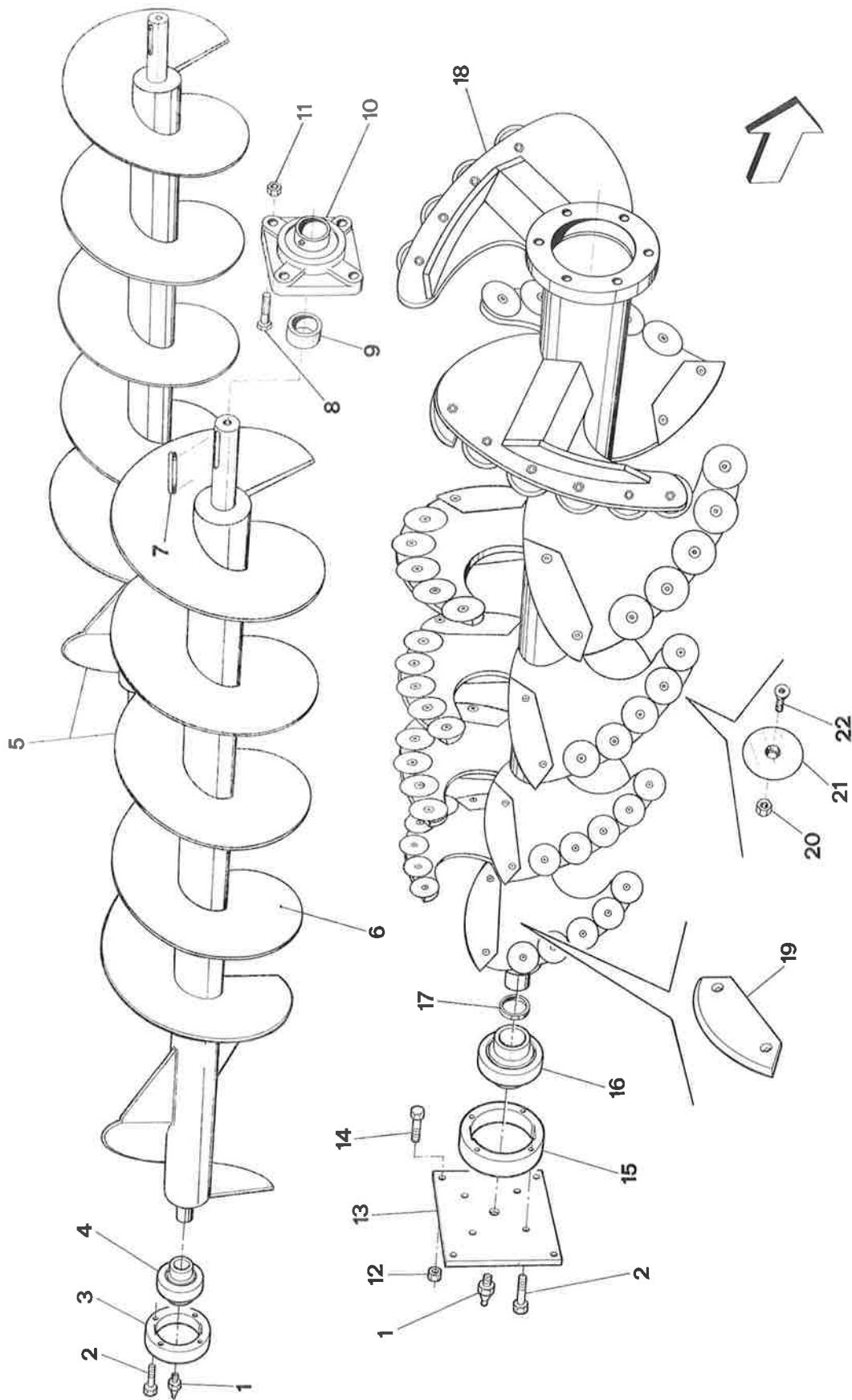
HOR. AUGERS HOPPER

SCHNECKENTRICHTER

TREMIE AVEC PELLETEUSES HELIC.



N. POS.	N. COD.	Q.	DENOMINAZIONE	DENOMINATION	BENENNUNG	DENOMINATION	NOTE NOTES
1	11000103		COCLEA DI SCARICO	HOR. AUGER	SCHNECKENWALZE	PELLETEUSE HEL.	
2	11000181		TELAI TRAMOGLIA	CHASSIS	RAHMEN	CHASSIS	
3	90000124		VITE T.E.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 14x45
4	10000005		BOCCOLA PER FULCRO	BUSHING	BÜCHSE	DOUILLE	
5	90115024		VITE T.P.S.E.I.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 6x16
6	90000031		VITE T.E.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 6x16
7	11000105		COFANO TRAMOGLIA	COVER	DECKEL	CAPOT	
8	92976200		GIUNTO PER CATENA	JOINT	DICHTUNG	JOINT	1/2"
9	95001001		CATENA	CHAIN	KETTE	CHAINE	1/2" 49 PASSI
10	10000087		TENDICATENA IN NYLON	CHAIN TIGHTENER	KETTENSPANNER	TENDEUR DE CHAINE	
11	90701005		RONDELLA PIANA	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	Ø 8
12	90000058		VITE T.E.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 8x40
13	10000088		RONDELLA PER CORONA	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	
14	10000089		CORONA	CROWN GEAR	ZAHNRAD	COURONNE	1/2" Z=36
15	92005334		CUSCINETTO	BEARING	KUGELLAGER	ROULEMENT	6207-2RS
16	10000090		DISTANZIALE	SPACER	DISTANZROHR	ENTRETOISE	
17	91200068		CHIAVETTA	KEY	KEIL	CLAVETTE	8x7x30
18	90000074		VITE T.E.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 10x20
19	90000036		VITE T.E.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 6x30
20	10000091		RONDELLA PER MOTORE	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	
21	10000092		PIGNONE DOPPIO	PINION GEAR	RITZEL	PIGNON	1/2" Z=10
22	90800510		DADO	NUT	MUTTER	ECROU	M 8
23	90000053		VITE T.E.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 8x20
24	10000071		FASCETTA	BAND	BAND	COLLIER	
25	60000004		TRAMOGLIA A COCLEE	HOPPER	SCHNECKENTRICHTER	TREMIE	

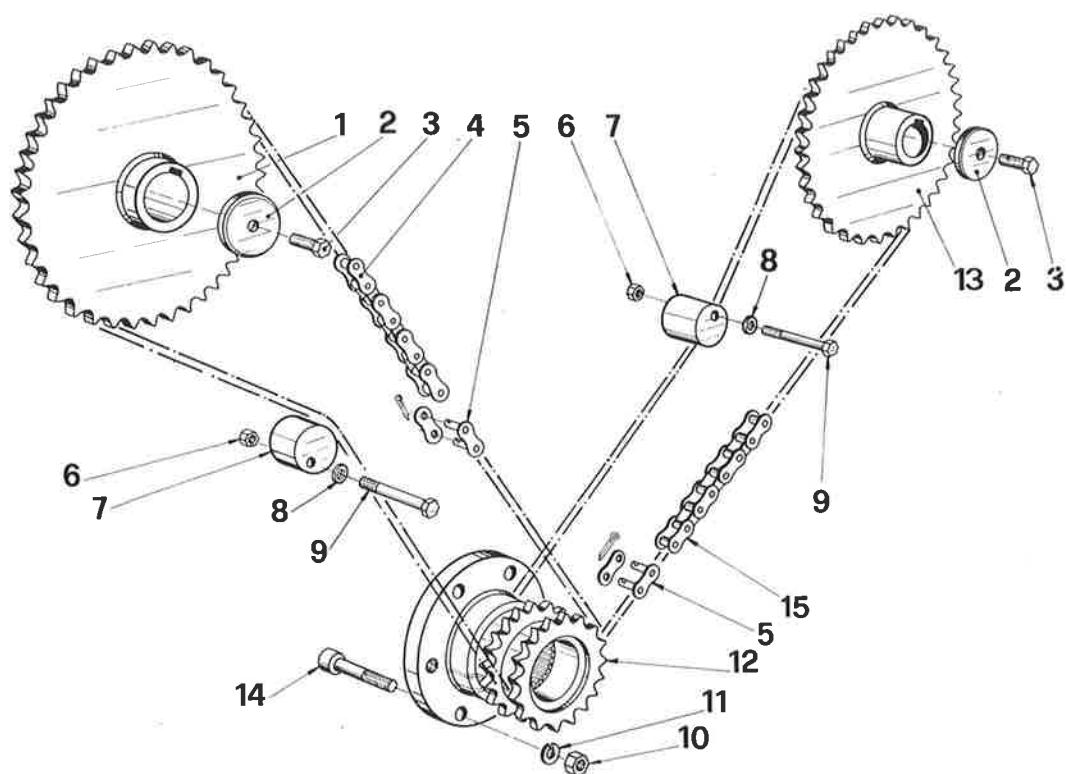


**FIG.
ABB. 16**

Ed. 04.90

**COCLEE
HOR. AUGERS
SCHNECKENWALZEN
PELLETEUSES HELIC.**


N. POS.	N. COD.	Q.	DENOMINAZIONE	DENOMINATION	BENENNUNG	DENOMINATION	NOTE NOTES
1	91600000		INGRASSATORE	GREASER	SCHMIERBÜCHSE	GRAISSEUR	M 6
2	90000121		VITE T.E.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	14x30
3	10000468		SUPPORTO 9,5-12	SUPPORT 9,5-12	HALTER 9,5-12	SUPPORT 9,5-12	
3	10000469		SUPPORTO 15	SUPPORT 15	HALTER 15	SUPPORT 15	
4	92403208		CUSCINETTO 9,5-12	BEARING 9,5-12	KUGELLAGER 9,5-12	ROULEMENT 9,5-12	YAR 208
4	92403210		CUSCINETTO 15	BEARING 15	KUGELLAGER 15	ROULEMENT 15	YAR 210
5	11000377		COCLEA SUPERIORE 9,5	HOR. AUGER 9,5	SCHNECKENWALZE 9,5	PELLETEUSE H. 9,5	
5	11000378		COCLEA SUPERIORE 12	HOR. AUGER 12	SCHNECKENWALZE 9,5	PELLETEUSE H. 12	
5	11000379		COCLEA SUPERIORE 15	HOR. AUGER 15	SCHNECKENWALZE 15	PELLETEUSE H. 15	
6	12000225		SPIRALE 9,5	SPIRAL 9,5	SCHNECKENGEBINDE 9,5	SPIRAL 9,5	
6	12000226		SPIRALE 12	SPIRAL 12	SCHNECKENGEBINDE 12	SPIRAL 12	
6	12000227		SPIRALE 15	SPIRAL 15	SCHNECKENGEBINDE 15	SPIRAL 15	
7	91200207		CHIAVETTA	KEY	KEIL	CLAVETTE	20x12x70
8	90000148		VITE T.E.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 16x55
9	10000001		DISTANZIALE COCLEA SUP.	SPACER	DISTANZSTÜCK	ENTRETOISE	
10	92601214		SUPPORTO	SUPPORT	HALTER	SUPPORT	UCF 214
11	90800515		DADO	NUT	MUTTER	ECROU	M 16
12	90808507		DADO AUTOBLOCCANTE	NUT	MUTTER	ECROU	M 16
13	10000473		FLANGIA 9,5	FLANGE 9,5	FLANSCH 9,5	BRIDE 9,5	
13	10000474		FLANGIA 12-15	FLANGE 12-15	FLANSCH 12-15	BRIDE 12-15	
14	90000144		VITE T.E.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 16x35
15	10000470		SUPPORTO 9,5	SUPPORT 9,5	HALTER 9,5	SUPPORT 9,5	
15	10000472		SUPPORTO 12-15	SUPPORT 12-15	HALTER 12-15	SUPPORT 12-15	
16	92403212		CUSCINETTO 9,5	BEARING 9,5	KUGELLAGER 9,5	ROULEMENT 9,5	YAR 212
16	92403214		CUSCINETTO 12-15	BEARING 12-15	KUGELLAGER 12-15	ROULEMENT 12-15	YAR 214
17	10000022		ANELLO 9,5	RING 9,5	RING 9,5	BAGUE 9,5	
17	10000122		ANELLO 12-15	RING 12-15	RING 12-15	BAGUE 12-15	
18	60000028		COCLEA CENTRALE 9,5	HOR. AUGER 9,5	SCHNECKENWALZE 9,5	PELLETEUSE H. 9,5	Ø 219,1
18	60000029		COCLEA CENTRALE 12	HOR. AUGER 12	SCHNECKENWALZE 12	PELLETEUSE H. 12	Ø 219,1
18	60000030		COCLEA CENTRALE 15	HOR. AUGER 15	SCHNECKENWALZE 15	PELLETEUSE H. 15	Ø 219,1
19	10000160		COLTELLO MEZZALUNA	BLADE	MESSER	COUTEAU	
20	90808006		DADO AUTOBLOCCANTE	NUT	MUTTER	ECROU	M 10
21	10000057		COLTELLO CIRCOLARE	BLADE	MESSER	COUTEAU	
22	90115077		VITE T.P.S.E.I.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 10x40



**FIG.
ABB. 17**

Ed. 04.90

**TRASMISSIONE
TRANSMISSION
ANTRIEB
TRANSMISSION**



N. POS.	N. COD.	Q.	DENOMINAZIONE	DENOMINATION	BENENNUNG	DENOMINATION	NOTE NOTES
1	11000017		CORONA SUP.	CROWN GEAR	ZAHNRAD	COURONNE	1"1/4 Z=36
2	10000006		FLANGIA	FLANGE	FLANSCH	BRIDE	
3	90000100		VITE T.E.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 12x35
4	95009017		CATENA-GIUNTO 9,5	CHAIN-JOINT 9,5	KETTE-DICHTUNG 9,5	CHAINE-JOINT 9,5	1"1/4 ASA 100
4	95009019		CATENA-GIUNTO 12-15	CHAIN-JOINT 12-15	KETTE-DICHTUNG 12-15	CHAINE-JOINT 12-15	1"1/4 ASA 100
5	92980110		GIUNTO PER CATENA	JOINT	DICHTUNG	JOINT	1"1/4 ASA 100
6	90800512		DADO	NUT	MUTTER	ECROU	M 10
7	10000004		TENDICATENA NYLON	CHAIN TIGHTENER	KETTENSPANNER	TEND. DE CHAINE	
8	90701006		RONDELLA PIANA	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	Ø 10
9	90000088		VITE T.E.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 10x90
10	90800515		DADO	NUT	MUTTER	ECROU	M 16
11	90708012		RONDELLA GROWER	WASHER	SCHEIBE	RONDELLE	Ø 16
12	11000561		FLANGIA 9,5	FLANGE 9,5	FLANSCH 9,5	BRIDE 9,5	Ø 219,1
12	11000521		FLANGIA 12-15	FLANGE 12-15	FLANSCH 12-15	BRIDE 12-15	Ø 219,1
13	11000316		CORONA SUP.	CROWN GEAR	ZAHNRAD	COURONNE	1"1/4 Z=42
14	90100341		VITE T.C.E.I.	SCREW	SCHRAUBE	VIS	M 16x90
15	95009019		CATENA-GIUNTO 9,5	CHAIN-JOINT 9,5	KETTE-DICHTUNG 9,5	CHAINE-JOINT 9,5	1"1/4 ASA 100
15	95009018		CATENA-GIUNTO 12-15	CHAIN-JOINT 12-15	KETTE-DICHTUNG 12-15	CHAINE-JOINT 12-15	1"1/4 ASA 100

**INDICE ALFANUMERICO
ALPHANUMERIC INDEX
PROGRESSIVINHALT
INDEX PROGRESSIF**

Tab. 1

Ed. 2.01-91

INDICE ALFANUMERICO ALPHANUMERIC INDEX PROGRESSIVINHALT INDEX PROGRESSIF



N. COD.	FIG. N. ABB. N.	N. POS.	DENOMINAZIONE	N. COD.	FIG. N. ABB. N.	N. POS.	DENOMINAZIONE
10000001	16	9	DISTANZIALE COCLEA SUP.	10000117	12	341	ALBERO
10000003	4	37	PISTONE	10000118	12	336	FLANGIA
10000004	17	7	TENDICATENA NYLON	10000119	12	335	ALBERO
10000005	5	33	BOCCOLA PER FULCRO	10000122	16	17	ANELLO 12-15
10000005	15	4	BOCCOLA PER FULCRO	10000123	12	308	DISTANZIALE CUSCINETTI
10000006	17	2	FLANGIA	10000123	12	319	DISTANZIALE
10000013	4	106	ASTA	10000136	11	24	TUBO
10000017	4	108	FILO	10000137	11	23	TIRANTE
10000022	16	17	ANELLO 9,5	10000138	11	41	LAMA
10000026	7	259	FLANGIA	10000142	4	152	PIEDE
10000032	11	1	CELLA	10000160	16	19	COLTELLO MEZZALUNA
10000033	6	1	SCATOLA	10000187	6	18	GUARNIZIONE
10000034	6	3	SCATOLA	10000189	5	35	ANELLO
10000035	6	20	INGRANAGGIO	10000195	12	350	GUARNIZIONE
10000036	6	7	ALBERO II SUP.	10000198	13	156	CILINDRO
10000037	6	6	FLANGIA DI CHIUSURA	10000260	13	81	VITE FORATA SPEC.
10000038	6	4	INGRANAGGIO	10000353	4	172	TUBO
10000039	6	29	FLANGIA	10000370	13	157	TUBO
10000040	6	9	FLANGIA	10000375	11	11	SPUGNA
10000041	6	17	PIGNONE	10000381	13	61	TUBO - TRAM. TIPO 12
10000042	6	10	ALBERO	10000382	13	161	TUBO
10000043	6	23	ANELLO CENTR. RIDUTTORE	10000408	13	61	TUBO - TRAM. TIPO 15
10000044	6	15	FLANGIA	10000457	13	61	TUBO - TRAM. TIPO 18
10000047	12	352	CASSA	10000458	13	61	TUBO - TRAM. TIPO 20
10000048	12	351	COPERCHIO	10000468	16	3	SUPPORTO 9,5-12
10000049	12	348	CORONA	10000469	16	3	SUPPORTO 15
10000050	12	323	BOCCOLA	10000470	16	15	SUPPORTO 9,5
10000051	12	330	CORONA	10000472	16	15	SUPPORTO 12-15
10000052	12	345	FLANGIA	10000473	16	13	FLANGIA 9,5
10000053	12	334	FLANGIA	10000474	16	13	FLANGIA 12-15
10000054	1	52	CHIAVISTELLO	10000482	13	85	VITE FORATA DOPPIA SPEC.
10000057	16	21	COLTELLO CIRCOLARE	10000550	11	17	MORSETTIERA
10000061	11	2	MOZZO	10000551	11	32	MORSETTO
10000062	4	161	TUBO	10000552	11	15	CAVO
10000063	4	162	TUBO	10000553	11	25	CAVO
10000065	4	163	TUBO	10000681	5	20	ALBERO PER RULLI
10000066	4	61	TUBO	11000017	17	1	CORONA SUP.
10000067	4	164	TUBO	11000020	10	1	ATTACCO PISTONE
10000070	11	39	FASCIETTA	11000021	10	8	SPINOTTO
10000070	1	9	FASCIETTA	11000023	10	5	PORTA DI SCARICO
10000071	15	24	FASCIETTA	11000030	1	50	COFANO
10000071	1	8	FASCIETTA	11000032	1	38	COFANO
10000086	5	34	VITE T.E.	11000052	11	29	FLANGIA
10000087	15	10	TENDICATENA IN NYLONE	11000057	4	110	TUBO
10000088	15	13	RONDELLA PER CORONA	11000062	11	26	OCCHIONE
10000089	15	14	CORONA	11000066	1	6	TIMONE
10000090	15	16	DISTANZIALE	11000073	11	38	PROTEZIONE STRUMENTO
10000091	15	20	RONDELLA PER MOTORE	11000075	4	167	SERBATOIO
10000092	15	21	PIGNONE DOPPIO	11000081	1	37	SUPPORTO
10000093	5	3	TRAVERSA	11000103	15	1	COCLEA DI SCARICO
10000094	5	14	CORONA	11000105	15	7	COFANO TRAMOGGIA
10000095	5	29	PIGNONE	11000118	5	31	TELAIO TIPO 6
10000096	5	23	RULLO FILETTATO	11000119	5	17	TAPPETO TIPO 6
10000099	6	12	ANELLO CENTRAGGIO POMPA	11000120	5	5	ALBERO CON INGRANAGGIO
10000116	12	344	ALBERO	11000121	5	26	SUPPORTO MOTORE



INDICE ALFANUMERICO
ALPHANUMERIC INDEX
PROGRESSIVINHALT
INDEX PROGRESSIF

Tab. 2

Ed. 2.01-91

N. COD.	FIG. N. ABB. N.	N. POS.	DENOMINAZIONE	N. COD.	FIG. N. ABB. N.	N. POS.	DENOMINAZIONE
11000134	5	31	TELAIO TIPO 8	90000055	12	343	VITE T.E.
11000135	5	17	TAPPETO TIPO 8	90000058	15	12	VITE T.E.
11000144	11	13	ASSALE	90000059	12	349	VITE T.E.
11000145	1	53	ASSALE 9,5	90000061	4	113	VITE
11000146	5	17	TAPPETO TIPO 20	90000061	4	173	VITE
11000147	5	31	TELAIO TIPO 20	90000074	15	18	VITE T.E.
11000148	5	17	TAPPETO TIPO 15	90000074	5	25	VITE T.E.
11000149	5	31	TELAIO TIPO 15	90000076	5	30	VITE T.E.
11000151	5	17	TAPPETO TIPO 12	90000077	5	9	VITE T.E.
11000152	5	31	TELAIO TIPO 12	90000088	17	9	VITE T.E.
11000156	1	53	ASSALE 12	90000098	1	35	VITE T.E. 9,5
11000163	1	53	ASSALE 15	90000100	17	3	VITE T.E.
11000181	15	2	TELAIO TRAMOGGIA	90000105	13	160	VITE T.E.
11000278	5	21	CARTER	90000105	10	7	VITE T.E.
11000298	5	31	TELAIO TIPO 18	90000115	7	264	VITE T.E.
11000299	5	17	TAPPETO TIPO 18	90000115	12	310	VITE T.E.
11000316	17	13	CORONA SUP.	90000116	12	322	VITE T.E.
11000377	16	5	COCLEA SUPERIORE 9,5	90000121	16	2	VITE T.E.
11000378	16	5	COCLEA SUPERIORE 12	90000121	1	35	VITE T.E. 12-15
11000379	16	5	COCLEA SUPERIORE 15	90000121	12	357	VITE T.E.
11000436	1	1	CASSONE 9,5	90000122	1	18	VITE T.E.
11000446	1	1	CASSONE 12	90000124	15	3	VITE T.E.
11000456	1	1	CASSONE 15	90000126	5	34	VITE T.E.
11000519	1	7	PIEDE 9,5	90000130	13	158	VITE T.E.
11000520	1	7	PIEDE 12-15	90000144	16	14	VITE T.E.
11000521	17	12	FLANGIA 12-15	90000148	1	19	VITE T.E.
11000561	17	12	FLANGIA 9,5	90000148	16	8	VITE T.E.
12000225	16	6	SPIRALE 9,5	90000177	11	28	VITE T.E.
12000226	16	6	SPIRALE 12	90000279	7	260	VITE T.E.
12000227	16	6	SPIRALE 15	90007030	11	36	VITE T.E.
12000315	5	4	INGRANAGGIO	90007033	11	35	VITE T.E.
60000004	15	25	TRAMOGGIA A COCLEE	90100232	11	21	VITE T.C.E.I.
60000005	5	39	TRAMOGGIA TIPO 6	90100247	4	20	VITE T.C.E.I.
60000006	5	39	TRAMOGGIA TIPO 8	90100260	7	204	VITE T.C.E.I.
60000007	5	39	TRAMOGGIA TIPO 12	90100260	6	5	VITE T.C.E.I.
60000008	5	39	TRAMOGGIA TIPO 15	90100262	4	17	VITE T.C.E.I.
60000009	5	39	TRAMOGGIA TIPO 18	90100262	6	28	VITE T.C.E.I.
60000010	5	39	TRAMOGGIA TIPO 20	90100264	4	119	VITE
60000028	16	18	COCLEA CENTRALE 9,5	90100267	6	21	VITE T.C.E.I.
60000029	16	18	COCLEA CENTRALE 12	90100267	6	25	VITE T.C.E.I.
60000030	16	18	COCLEA CENTRALE 15	90100281	12	302	VITE T.C.E.I.
60000061	11	14	MOZZO CON CELLA	90100282	6	24	VITE T.C.E.I.
90000030	4	105	VITE	90100287	7	221	VITE T.C.E.I.
90000031	11	18	VITE T.E.	90100309	7	213	VITE T.C.E.I.
90000031	5	18	VITE T.E.	90100312	12	317	VITE T.C.E.I.
90000031	15	6	VITE T.E.	90100341	17	14	VITE T.C.E.I.
90000033	5	27	VITE T.E.	90102243	1	51	VITE T.C.E.I.
90000036	15	19	VITE T.E.	90115014	5	24	VITE T.P.S.E.I.
90000036	1	34	VITE T.E.	90115024	15	5	VITE T.P.S.E.I.
90000052	5	1	VITE T.E.	90115077	16	22	VITE T.P.S.E.I.
90000052	4	130	VITE	90161052	11	27	VITE
90000053	10	2	VITE T.E.	90400051	5	13	GRANO
90000053	1	20	VITE T.E.	90400055	5	22	GRANO
90000053	15	23	VITE T.E.	90402147	12	340	GRANO
90000053	5	37	VITE T.E.	90403055	5	36	GRANO

-STORTI-

ANNOTAZIONI

USER'S NOTES

BEMERKUNGEN

NOTES

